

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración **Costa, 2**  
Talleres . . .  
**APARTADO CORREOS 140**  
**TELÉFONOS .**  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Viernes, 26 de diciembre de 1930

Núm. 1.035

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

## La paridad en la seguridad que defiende Alemania

La campaña revisionista en Alemania ha entrado en una nueva fase donde se funden aspiraciones sentidas por casi todos partidos políticos.

Se concretan en un anhelo común: "Defender a todo trance la paridad de Alemania con las demás naciones en el extremo definido de la seguridad".

En este sentido el Gobierno alemán, por mediación de sus miembros más significados en cuantas ocasiones son propicias, hace terminantes declaraciones que son acogidas con el más vivo agrado por todos sus connacionales.

Este aspecto de la campaña revisionista ha relegado a segundo término las estridencias de los nacionales-socialistas, que, por ahora, parece han dado tregua a sus inquietudes bélicas.

Las nuevas manifestaciones alemanas en pro de la paridad en la seguridad son acogidas por la Prensa conservadora y nacionalista francesa con la mayor desconfianza.

Suponen que encubren el propósito, que consideran ya oficial en Alemania, de luchar por la Justicia y por el Derecho confiando los destinos de la República alemana a la potencia militar de la Reichswehr, criticando a cuantos denostan a la guerra como supremo medio para obtener las reivindicaciones apetecidas, preconizando en cambio como precisa la lucha sacrosanta contra los opresores de la Patria.

Crean los nacionalistas y conservadores franceses, y así lo reflejan también en su Prensa, que asisten al despertar del pueblo alemán, simpatizante ahora con las venerandas tradiciones del ejército prusiano.

El Gobierno alemán, apoyado por la nación, defiende su derecho a vivir en paz y sin temor a nuevas humillaciones impuestas por la fuerza de las armas de sus rivales victoriosas.

### EL PACTO DE DEFENSA FRANCO-BELGA

Vanderveelde se ha creído obligado a salir en defensa del pacto defensivo franco-belga ante las objeciones expuestas acerca de su compatibilidad con las ideas pacifistas que se defendieron en la finada Conferencia del desarme.

Hace resaltar Vanderveelde que el pacto franco-belga es exclusivamente defensivo, entrando sólo en vigor cuando una de las naciones contratantes sea atacada por otra, y por lo tanto el convenio no esté en pugna con la finalidad, acuerdos, propósitos y objeto de la Sociedad General de las Naciones.

Bien está la defensa y mejor aún el recuerdo de la campaña hecha por unos diarios holandeses sobre propósitos que se perseguían por Francia y Bélgica con el apoyo decisivo de Inglaterra, que merecieron oportuna repulsa en ambas naciones por sus órganos de opinión más autorizados.

S. S.

### UN ACCIDENTE AUTOMOVILÍSTICO EN BOTORRITA

## De un coche se cae un muchacho, produciéndose lesiones graves

En el kilómetro 1 de la carretera de Botorrita a Fuentetodos, término municipal de Botorrita, se cayó Mariano Jimeno Paesa, de 19 años, del automóvil que conducía Ramón Boldova Angoy.

A consecuencia de la caída se produjo diversas lesiones en todo el cuerpo, conmoción visceral con traumatismos interiores, siendo recogido por Ramón y trasladado a la villa.

Fué curado por el médico titular de Botorrita, que calificó de grave su estado.

El Juzgado municipal instruyó diligencias para el esclarecimiento del suceso.

## Los nuevos aspectos de la ciudad



En este solar abierto en la ribera del Ebro, junto al puente del Pilar y frente a la típica plaza de las Tenerías, ocupado hasta hace poco por los picapedreros, que realizaban su penoso trabajo entre enjambres de chiquillos curiosos, han surgido estos sencillos jardines que son como una prolongación del hermoseamiento de tal Paseo. La nota verde y risueña que los jardines ofrecen ha transformado radicalmente este sector de la ribera, que a duras penas puede recordar ya su fisonomía pasada. Una reforma sencilla y económica, pero de excelente efecto; ello dice, una vez más, que pueden lograrse muy buenos aspectos con un poco de interés y otro poco de gusto.

(Foto. A. de la Barrera)

COSAS LOCALES

## Las viviendas que tienen ascensor

El Ayuntamiento de Barcelona ha recordado las disposiciones allí existentes acerca del funcionamiento de los ascensores en los edificios de carácter particular (ascensores obligatorios en las casas con pisos que estén a una altura de 15 metros), y esas disposiciones vienen a deshacer el equivocado concepto que muchos propietarios tienen de lo que es un ascensor en una vivienda.

Más, seguramente, que en Barcelona existe tal error en poblaciones de ambiente menos amplio, pues aquí mismo, en Zaragoza, hemos hablado ya en otra ocasión de que existen propietarios de fincas urbanas que todavía ven el ascensor como un lujo suntuario, no como una necesidad de los tiempos. Es decir, que persisten en la visión que a principios de siglo había del ascensor, cuando aquí solamente existía "lujo" semejante en una casa de la calle de Don Alfonso.

Cierto que estos propietarios son los menos, pero existen y andan restringiendo el uso del ascensor como si se tratara de un artículo imposible de utilizar por todos y a todas horas. Casas hay en las que se prohíbe el uso del ascensor a la servidumbre, ni más ni menos que si ésta no fuera, por lo general, la más necesitada de ese servicio, por las constantes salidas, y como si el ascensor hubiera de quedar para el uso exclusivo de los potentados y nunca de los humildes. Casas también, en las cuales el ascensor funciona solamente a determinadas horas, para que los vecinos se habitúen a trasnochar poco, sin duda, o para regular, por lo menos, las horas en que éstos pueden permanecer fuera de los domicilios.

Estas restricciones son absurdas y, por añadidura, acusan un tan mezquino criterio y un tan gran desprecio para los humildes, que sería justo que interviniera la autoridad municipal, a cuya competencia viven, en definitiva, sujetos todos los vecinos.

El ascensor es una necesidad permanente, y hora es ya de acabar con el viejo criterio de quienes lo tienen por un lujo suntuario, únicamente adecuado para determinadas familias y para determinadas horas del día.

### EN LA PUERTA DEL PORTILLO

## Un carro de víveres atropella a un muchacho

En la Puerta del Portillo, Nazario Estella Andrés, de 13 años, fué atropellado por un carro de víveres del Regimiento de Gerona, que conducía el soldado Jesús Sarasa.

Resultó el muchacho con diversas erosiones y una herida contusa en la región parietal izquierda, siendo curado en el Hospital Provincial.

Los facultativos calificaron de leves las lesiones que padecía.

Agradecemos muy de veras a nuestros colaboradores espontáneos el envío de sus originales, pero nos vemos imposibilitados de aceptarlos por cuanto LA VOZ DE ARAGON tiene ya contratadas sus colaboraciones.



El gobernador militar de Huesca, general Las Heras, que se halla gravemente enfermo.

### JUSTA PETICION

## La venta de periódicos y libros en las estaciones

### LA DESAPARICION DE LAS BIBLIOTECAS DE LAS ESTACIONES EN LA COMPANIA DEL NORTE

MADRID. — Los periódicos comentan con censura la desaparición de las bibliotecas en las estaciones ferroviarias de la Compañía de los ferrocarriles del Norte de España.

Dicen que eso demostraría, además de nuestra indiferencia, nuestro desprecio por la cultura.

Piden que se establezca un convenio con una entidad de solvencia para montar de nuevo el servicio de bibliotecas en las estaciones, ampliándolo cuanto sea posible, con objeto de que los viajeros puedan llegar a adquirir incluso los periódicos extranjeros.

†

EL SENOR

## D. Nicolás García Romeo

Capitán de Infantería, retirado

Falleció en Rieja, el día 25 de diciembre de 1930  
a los setenta y ocho años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

— R. I. P. —

Su viuda, doña Cándida Fando Palacín; hijos, don Rafael, don Nicolás, doña Evelina y don Anselmo; hijos políticos, doña María Dumas, doña Manuela Gil, don José María Gerona, doña Marina Larraz y don Francisco Gaspar; hermano, don Anselmo, nietos, primos, sobrinos y demás parientes,

Suplican a sus amigos se sirvan encomendar su alma a Dios, en sus oraciones.



El trasatlántico "Belgenland", a bordo del cual viaja el profesor Einstein, se ha detenido un par de horas en Panamá.

Einstein ha asistido a una recepción celebrada en su honor, a la que han asistido representantes de los círculos oficiales y el jefe de la delegación alemana, que le ofreció un sombrero panameño de ciento cincuenta dólares, en nombre de la Cámara

**RETABLILLO INGENUO**

¿Ha llenado usted ya, lector, el padrón de cédulas personales? ¿Lo ha entregado en la oficina correspondiente? ¿No se ha quedado usted ni una casilla olvidada debajo del tapete de la mesa? ¡Bravo, lector! Sus hijos podrán ufanarse de tener un padre catalogado entre los ciudadanos ejemplares. Y usted no podrá negar que, cuando gana, ha entregado ese padrón, ha experimentado una melancolía que acaso ha producido esbozo en sus ojos...

Y no era el temor a pagar una cédula de veinticinco duros; no, eso por ningún caso; ya hemos quedado en que usted es un ciudadano ejemplar y, por consiguiente, tiene que pagar de buena gana, una tras otra, las muchas gabelas que aprisionan su bolsillo.

La melancolía con que usted ha entregado ese padrón era puramente sentimental; usted se había habituado, en estas noches de la invernal, a entretenerse un par de horas diarias en llenar las casillas de esa hoja repleta de preguntas indiscretas; y ahora, ¿en qué invertirá usted esos ocios de la sobremesa nocturna? ¿va a dedicarse usted a descifrar charadas? ¿va a murmurar de las vecinas?... El padrón de las cédulas le ha resuelto, durante fechas y fechas, el problema de la traspasada. Pero ¿qué hacer ahora?

Por fortuna, estamos bajo la tutela de don Jorge Jordana, quien no se olvida de deparar a los ciudadanos distracciones adecuadas a la época. Y visto lo bien que lo pasábamos llenando los padrones de cédulas, nos ha remitido los padrones estadística, para que prosigamos empleando en los deberes de buena ciudadanía las noches del invierno.

Apenas si ha faltado en las casas cuatro o cinco noches el entretenimiento de llenar casillas declaratorias. Ya hay nuevo padrón para llenar. Las mujeres sonrían complacidas de la tutela del alcalde mayor; mientras se depare a los maridos motivo para permanecer en casa por las noches, se les aleja de las tentaciones que se dan en la calle a quienes por ella transitan a deshora.

\*\*\*  
Llenar este padrón estadístico es todavía más complejo que llenar el de cédulas. Y, por consiguiente, más adecuado para invertir en esa obligación de ciudadanía gran número de noches.

Hay unas casillas verdaderamente difíciles de llenar en conciencia; el padrón pregunta a que Hermandad pertenece usted; y unos porque no pertenecen a ninguna, y otros porque están inscritos en muchas, es lo cierto que no sabe nadie qué contestar, sobre todo cuando a nadie se le alcanza el fundamento de esa interrogación ni el interés que puede tener el Ministerio de Trabajo en saber cuáles son los santos de su devoción.

Puede usted esquivar lo de la Hermandad, pero en tal caso tiene que consignar a qué cuadrilla pertenece, y esto no es mucho más sencillo. La mayor parte de los españoles, crean lo que quieran en el extranjero, no pertenecemos a cuadrilla alguna, y nos hemos limitado siempre a incorporar a los picadores que cuarteaban el caballo y a los banderilleros que sólo prendían un palito; ahí han residido todas las relaciones de la mayoría de los ciudadanos con las cuadrillas; y esta pregunta del padrón nos pone en un compromiso tremendo. Es difícil, muy difícil, contestar a estas preguntas expuestas a colocar un embudo gordo.

Y aún, en lo general, en esa pregunta que corre de Este a Oeste del padrón, hay serias dificultades para responder en verdad. Porque se pregunta quiénes han pernoctado en su casa la noche del 31 de diciembre, y como da la casualidad de que es una noche propicia a pasarla fuera del domicilio, con eso de las uvas, de las cenas a la americana y de los desayunos con buñuelos, el cabeza de familia no tiene más remedio que ir de alcoba en alcoba para ver si han llegado a casa todos los hijos.

—Llénese el padrón antes— parece decir el joven que os entrega la hojita— porque yo he de venir a buscarlo el día 1, y va a ser muy difícil que en una noche llene usted todas esas casillas.

—Muchas gracias, joven; pero ¿usted cree que sabe nadie quiénes van a pernoctar en casa la noche del 31? Ahora, con tanto automóvil y tanto tren, se le plantan a usted forasteros en casa a cualquier hora. Ade-

**EL PULSO DE EUROPA**

**El centenario de San Agustín**

LO CELEBRA TODO EL MUNDO. Si, lo celebra todo el mundo. Pero Europa debe celebrarlo de una manera particular. Debe celebrarlo — ¿cómo lo diré?— “a manera de fasto patriótico”. Porque San Agustín figura entre los que, en colaboración secular, han dibujado el contorno de Europa, han levantado sus muros. Desde Sócrates, quizá nadie, en lo intelectual, supo emancipar también a Europa del Oriente, como este africano.

\*\*\*  
CLASICISMO DE SAN AGUSTIN. Combatí, por un lado, San Agustín a los maniqueos; por el otro, a los pelagianos. Me parece, con todo, que su polémica tiene, en cada uno de los dos casos, carácter distinto. Porque maniqueo San Agustín lo fué durante muy luengos años de su vida. Quiere decir que había en el maniqueísmo algo muy acorde con su propia personalidad. Mientras que la doctrina de Pelagio esencialmente le repugnaba.

La doctrina de Pelagio, de raíz panteísta, cifrábase en un naturalismo ante el cual la Naturaleza aparecía como algo bueno por definición, donde el mal y el pecado tenían que ser, ya ilusorios, ya relativos. Los adeptos de Manés, revivificadores de tendencias muy antiguas de la Humanidad —especialmente tiranías— consideraban el mal como algo sustantivo y veían en el pecado una condición inexcusable de cuanto es.

más, suponga que la familia esté para aumentarse de un momento a otro, y como hay que anotar a los recién nacidos...

Porque conste que hay que anotar a los recién nacidos. Y que consignar los motivos por los cuales viven con el cabeza de familia las personas que figuran en el padrón. Es decir, que usted ha de confesar, en conciencia, por qué tiene en su compañía a sus cuñadas, a su suegra, a sus sobrinitos...

¿Cómo? ¿Que porque es usted excesivamente bondadoso? Bien, bien, pues dígame así; la respuesta no le va aparejada una gran modestia, pero ¿qué hemos de hacer, en el Ministerio de Trabajo están intriguadísimo por saber esos detalles, de los que, sin duda, pueden emanarse pingües beneficios. A lo mejor, se gana usted un subsidio y hasta, posiblemente, una medallita más para su ya copiosa colección de distinciones honoríficas.

Naturaleza. Ni cuando se contó entre aquéllos, ni cuando abjuró sus errores y los combatió, tocado por fin de la gracia, San Agustín dejó de creer en la objetividad del mal y en la fatalidad de la Naturaleza perversa. Todo su pensamiento está preformado por esta base de energético pesimismo.

Así lo consideramos hoy y sentimos como un patrón de cualquier tendencia “clásica”, es decir, de toda posición intelectual que concibe la perfección “como un combate”. Pelagio, en el polo opuesto, parece abonar cualquier “romanticismo”, es decir cualquier empeño en conseguir la perfección como un “abandono”.

\*\*\*  
LAS DOS PLEGARIAS.—He aquí el texto de una plegaria, redacción de Pelagio, y que éste recomendó a Juliana, la madre de la virgen romana Demetriades, cuando aquélla se refugió en Africa, por haber invadido Italia los godos: “Sabes, Señor, cuán santas, cuán inocentes, cuán puras y exentas de cualquier fraude son las manos que levanto hacia tí”. —Durante mucho tiempo habían conservado los cristianos la costumbre de presentar al cielo las palmas de las manos al orar—. “Sabes cómo son justas, cómo son puros, cómo están limpios de cualquier mentira los labios con los cuales, para que tú me seas propicio, te dirijo esta plegaria”. No puede llevarse más allá la efusión del optimismo. Nos parece, a los modernos, estar oyendo anticipadamente la voz de Walt Whitman, el poeta panteísta americano: “Si ahora apareciesen cien Humanidades perfectas, no me extrañaría”. Consecuente con la inspiración de su maestro, Celestino, uno de los discípulos de Pelagio negaba la existencia del pecado original.

Vamos a oír, en contraste, la voz trágica de San Agustín. He aquí su plegaria, que está a punto de parecerse sacrilega, en una página de “Las Confesiones”: “Señor — dice revolviéndose en apóstrofes sublimes contra la ley del mal—, Señor, si me ordenas la virtud (tratábase en la especie de la castidad), ¿por qué no me das antes la virtud? ¡Dame la virtud y mándame después lo que te plazca!”

Han pasado los siglos. Han venido inspiraciones de lo alto. Hoy sabemos que entre estos dos orantes—cuya simultaneidad saludó el crepúsculo del mundo antiguo—, el hereje el que entonces bendecía, el

santo es —; designios de la gracia conturbadores!—, el que casi blasfemaba.

\*\*\*  
“CATHARSIS” Y “APATHEIA”. Esta casi blasfemia era un combate y, por consiguiente, una purificación, “Catharsis”. Aquella bendición era un abandono y, por consiguiente, una pasividad, una apatía, “apatheia”. San Jerónimo cuenta que Evagro el Póntico escribió, con inspiración pelagiana, un libro, titulado “Sobre la apatía”, destinado a los monjes de Oriente.

Todo el Oriente es “apatheia”. Todo el Occidente “Catharsis”.

Por esto, el pulso de Europa ha batido tan fuerte en ocasión del centenario de San Agustín.

EUGENIO D'ORS

**LOS SUCEOS DEL DIA**

**Riñen dos mujeres, cae una al suelo y se lesiona con una botella**

Por motivos de poca importancia tuvieron unas palabras en el Coso, cerca del Hotel Oriente, Rafaela Romeo Gálvez, de 24 años, y Antonia Camacho Ibáñez, de 21.

Acaloradas cambiaron unos golpes, resbalando Rafaela y cayendo al suelo, con tan mala fortuna que se le rompió una botella que llevaba y se hirió con los vidrios.

Para su curación fué conducida a la Casa de Socorro, apreciándole los facultativos de servicio heridas contusas.

**ES DETENIDO UN PRESUNTO INCENDIARIO**

Por la Guardia civil del puesto de Fabara fué detenido en Nonaspe el vecino Gil Ráfales Torner, como presunto autor del incendio de una cantidad de paja que poseía su vecino Mariano Salvador Salvador en la partida denominada Calaparra.

**LESIONADOS POR CAIDAS**

En el Hospital fué curado por el médico señor Muñoz Cristóbal Villuendas, de 8 años. Padecía la fractura de la clavícula izquierda, que se produjo al caerse casualmente.

—En la calle de Campoamor, 10, se cayó José María Vázquez, de 2 años. Resultó con una herida incisa en la región frontal. Le curó en el Hospital el médico señor Borderas.



MARCA REGISTRADA

**GUERRA AL FRIO  
GUERRA A LA LLUVIA**

Continúa la asombrosa liquidación de los pocos géneros ya existentes, procedentes de incendio de los talleres de Justo Gimeno.

Precios de algunos de los muchos artículos que se liquidan:

- Iringeras caballero, tres telas . . . desde 24 pts
- Impermeables pluma, Sra. y caballero . . . > 15 >
- Impermeables checos, caballero . . . > 25 >
- Impermeables piel elefante, caballero . . . > 70 >
- Gabanes lana, caballero . . . > 35 >
- Gabanes cuero, caballero, torro lana . . . > 90 >
- Cortes traje, caballero . . . > 18 >

**SECCION de SASTRERIA a la MEDIDA**

Esta Casa cuenta siempre con las últimas novedades de temporada y los gustos más depurados en artículos ingleses y del país a precios reducidísimos.

Apresúrese a visitar esta Casa y se convencerá de la realidad.

**Casa Justo Gimeno** Independencia, 31, pral. dcha. ZARAGOZA

**LA VIDA OBRERA**

**LOS NUEVOS JORNALES MINIMOS DE LOS METALURGICOS**

Del Comité Paritario interlocal de siderurgia, metalurgia y derivados, recibimos esta nota:

“En sesión plenaria celebrada por este Comité Paritario el día 16 del pasado mes de noviembre, se tomaron por unanimidad los siguientes acuerdos, en lo que hace relación en la clasificación por secciones de los trabajos de siderurgia, metalurgia y derivados y en lo que afecta a la clasificación de obreros por categorías y sus jornales mínimos.

Clasificación por secciones de los trabajos de siderurgia, metalurgia y derivados. — Tales trabajos abarcarán las siguientes secciones: Pulidores, ajustadores, torneros, caldereros y soldadores, forjadores y carreteros, modelistas, metalistería en general, cameros, cerrajería artística, cerrajería de armar, alambros, material eléctrico e industrias varias.

Clasificación de los obreros por categorías y jornales mínimos que a aquéllas se asignan. — Oficial primero: Se considerará como tal a quien domine los conocimientos teóricos y prácticos, incluso de planos, propios de la rama de la industria siderúrgica y metalúrgica en que se halle especializado, siendo normal su rendimiento en el trabajo y perfecta la labor por él realizada. Su jornal mínimo a percibir, por jornada de trabajo, serán 10 pesetas diarias.

Oficial: El que realizando las funciones propias de oficial de primera, no las ejecute con la perfección y dominio de aquél. Se le asigna un jornal mínimo de 8'50 pesetas diarias.

Aprendiz con principios: Quien luego de acreditar haber trabajado durante un año, bien con continuidad o en épocas distintas, en talleres o fábricas de estos ramos industriales, continúe su aprendizaje en la misma especialidad. Su jornal mínimo se fija en 2'50 pesetas diarias.

Aprendiz de entrada: En tal categoría encajará quien no habiendo practicado en dichas industrias, realice durante un año su iniciación en ellas, siempre dentro de una de las secciones que son motivo de clasificación. Su jornal mínimo será de 1'50 pesetas diarias.

Peón eventual: Quien lleve menos de un año en la profesión o servicio metalúrgico; entendiéndose que continuará indefinidamente en tal categoría si durante el ejercicio de su cargo no se dedica especialmente a trabajos de la profesión metalúrgica. Se fija un jornal mínimo de 7'50 pesetas diarias.

Peón profesional: El mismo eventual que durante un año, contado continuamente o en plazos distintos, en la misma o distintas casas, se dedique especialmente a las labores de las ramas que abarca la metalurgia y siderurgia. Su jornal mínimo será de ocho pesetas diarias.

Tales jornales mínimos anteriormente citados, así como las clasificaciones que afectan, entrarán en vigor a partir del día 22 del mes de diciembre del año actual, aun en el caso de no haber sido aprobados en tal fecha por el Ministerio de Trabajo y Previsión, ya que tales salarios no aplican aumento sobre el medio de la plaza.

Se deja en libertad a los patronos para ir elevando el jornal de los aprendices hasta su paso a oficiales, según sus aptitudes; llegando a alcanzar el obrero las categorías de oficial y oficial primero cuando por su perfección o progreso en el trabajo se haga acreedor al jornal que las determina.

Los anteriores acuerdos tendrán una vigencia de dos años, pudiendo ser denunciados en cualquier momento por una de las partes, si ello se lleva a efecto, con cuatro meses de antelación a aquel en que se inente dejen de regir, siempre que el Comité estime pertinente tal reforma y su estudio; mientras, y en tanto se discuten y aprueban, regirán las actuales bases”.

**CHOCOLATES**  
CLASES ESPECIALES

pidanse muestras y condiciones  
Gimenez y Cia., s. en C.-D. Jaime, 52-55  
Sucursales: Manifestación, 14, Prt. natelli 1, y Azoque, 24. 26 28 y 30  
Teléfono 80-55

### El Magisterio nacional

El presidente de la Asociación de Maestros Nacionales de Zaragoza, don Rafael Jiménez, nos ruega la publicación del escrito que sigue:

"Repetidas veces ha exteriorizado el Magisterio nacional su disgusto por la desdichada actuación del actual ministro de Instrucción Pública don Elías Tormo.

No hace muchos días se publicó en la Prensa de Zaragoza el texto de los telegramas dirigidos al jefe del Estado y al presidente del Consejo de ministros, haciéndoles saber, respetuosamente, nuestro disgusto.

En honor de la verdad, parte del malestar de los maestros de Zaragoza había surgido ya con el anterior Gobierno, al ser concedido el Patronato para el grupo escolar Joaquín Costa.

Y no era, precisamente, por la concesión a Zaragoza de un régimen de excepción la causa de nuestro disgusto, aunque tengamos otros motivos.

El temor apuntaba por Cataluña y la triste realidad ha venido a comprobar que teníamos pleno conocimiento de lo que forzosamente tenía que ocurrir.

El Patronato concedido a Zaragoza para el régimen del grupo Costa era en extremo inerte y, como era natural, no satisfizo a los peticionarios de tal merced.

Llegó al Ministerio el señor Tormo y llegó a influenciar en la cosa pública la personalidad, por muchos conceptos respetable, del señor Cambó, recusitando briosamente el catalanismo.

Fué primero el uso de la bandera, y tras esta concesión fueron surgiendo otras, hasta llegar a la de los patronatos escolares, satisfaciendo así a los peticionarios zaragozanos, y con ellos floreció nuevamente la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona.

No ha tardado en sentirse el efecto de este cambio de política.

Todo un programa completo de reorganización escolar ha sido ultimado en Barcelona y se ha autorizado la creación de grupos de graduadas, tomando como base para la graduación sesenta y seis escuelas unitarias, dotándose a las nuevas plazas con espléndidas gratificaciones.

Hasta de ahora no sale nada alarmante a la superficie, pues de los propósitos de la Comisión de Cultura no se puede hablar, aunque por ser sobradamente conocida su actuación anterior fácilmente pueden adivinarse.

Pero es el caso que a un venerable maestro, que aunque no nació en Aragón puede tenerse como zaragozano, pues aquí se crió y aquí tiene conocida familia, se ha pretendido formarle expediente, siendo forzado por la autoridad de un inspector a tener que admitir correspondencia oficial escrita en catalán, en sus relaciones con la M. I. Junta municipal.

Es más: como esta correspondencia era a consecuencia de admisión de niños en la escuela, a las madres que fueron a aquellas oficinas en queja se les dijo por aquellos funcionarios cuanto inconvenientemente les vino en gana decir, en desprestigio del maestro.

El hecho de que un inspector de primera Enseñanza haya intervenido, interpretando como un desacato a la autoridad la negativa del maestro a cumplimentar órdenes redactadas en catalán, es síntoma gravísimo que el Magisterio no puede dejar sin su más vigorosa protesta.

En Sabadell, otro maestro, sexagenario y aragonés, se encuentra en cama desde hace tres meses a consecuencia de parecidos disgustos.

El benemérito y patriota maestro de Barcelona ha recurrido a los que considera sus paisanos, pidiéndonos nuestra ayuda, y no fuera hidalgo dejarle abandonado.

La Asociación de Maestros de Zaragoza ha hecho cuanto ha estado a su alcance y ha llegado hasta las gradas del Trono en queja de la desdichada labor del actual ministro de Instrucción Pública señor Tormo, ha recurrido al jefe del Gobierno y no ha logrado nada.

En Junta general celebrada recientemente se tomó el acuerdo de llevar a la Prensa diaria nuestras quejas y, en cumplimiento de este acuerdo, a su generosidad se acoge esta presidencia, esperando que se dará cabida en sus columnas a estos tan interesantes problemas.

El hecho que hoy se denuncia y del que tenemos pruebas irrefutables, es de interés nacional, ya que se considera como un delito y un desacato a la autoridad el ser español y conducirse como tal.

No solamente tiene su origen en la creación de los patronatos este chisazo barcelonés.

En recentísimo real decreto se da

### POLIORAMA DEPORTIVO

## Algo de lo que era el atletismo antiguo

III

No se sabe, realmente, qué creer entre las proezas atribuidas a los vencedores de los Juegos Olímpicos, y resulta muy difícil separar la fábula de la realidad. Las pruebas eran severamente controladas, y, sin embargo, se han formado leyendas que no permiten discernir hoy día lo verdadero de lo falso.

Algunos libros mencionan, por ejemplo, a cierto Aigeo, quien, después de haber triunfado en el "dólico"—una carrera de unos cuantos kilómetros—

nar a un toro, el más grande y más fuerte que pudo encontrar, agarró al animal por una de las patas posteriores y así lo mantuvo en el sitio, pese a todos los esfuerzos de la bestia para libertarse. Por último, el toro se escapó... pero dejando la pezuña en las manos de Polydamos.

#### ANTE EL PATRIA-D. LOGROÑO

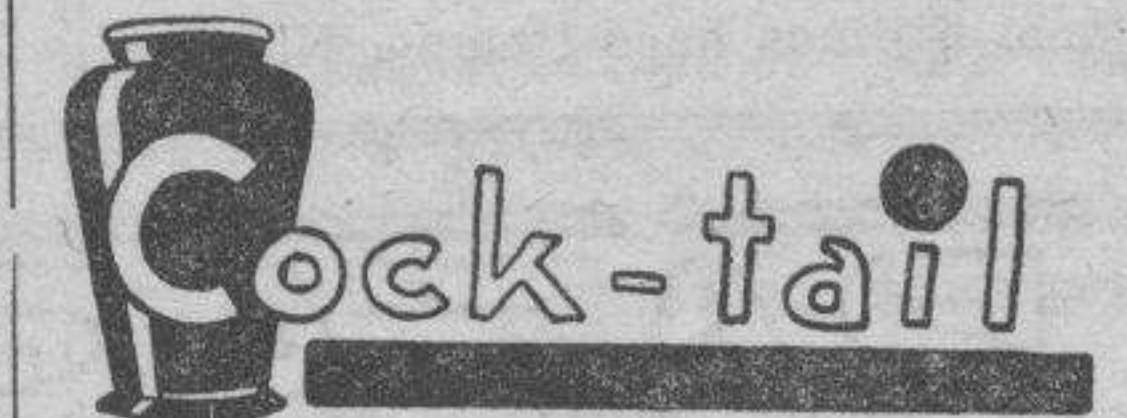
Reina verdadera curiosidad entre la afición aragonesa por presenciar el juego del actual equipo del Deportivo logroñés, del que cuentan y no acaban cuantos lo han presenciado por ahí.

Pasó la dama, volvió al cuero el mancebo y no hubo más. Histórico.



Ayer, la Juventud Deportiva de Binefar homenajeó al notable jugador de la misma Jesús Liesa, que después de varios años de intensa e incansable actuación se retira de las actividades deportivas.

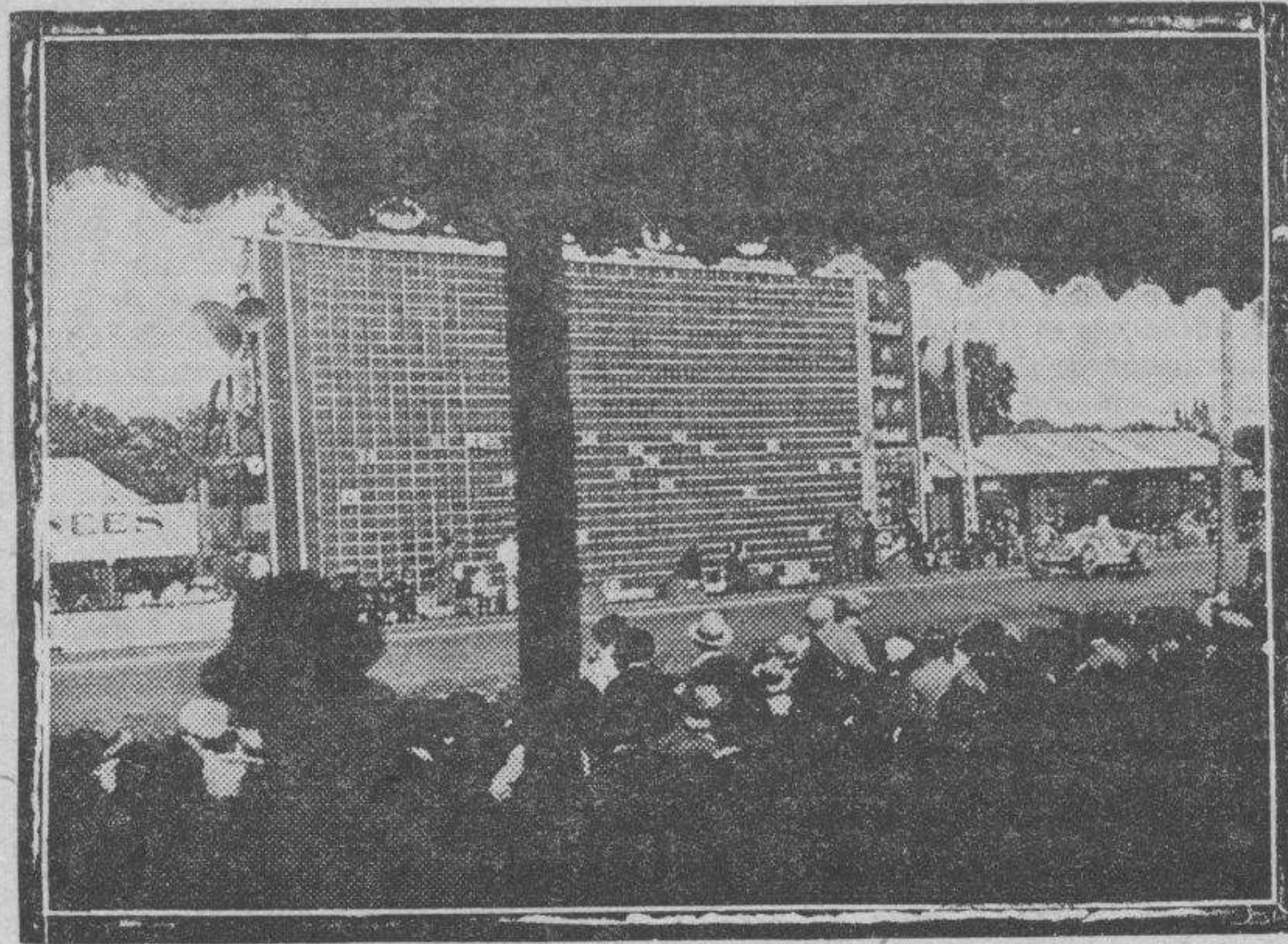
Las grandes simpatías de Liesa, el jugador noble y caballeroso que en todo momento encontré dispuesto en el lugar que se le indicó a defender los colores binefarense, desde la fundación del equipo hasta hoy, aseguran el éxito para el homenaje, nunca más justo y mejor indicado, pues por algo el gran medio-centro y capitán del equipo es uno de los escasísimos caballeros del deporte que van quedando.



El Patria, que ayer debía jugar con el Baracaldo los veinte minutos que se "comió" Quintana caprichosamente, no quiso desplazarse y le ha regalado los dos puntitos al Club titular.

Por acá "somos" así de dádivosos. Más, sobre todo, en plena fiebre de aguinados.

Dice un periódico guipuzcoano: "Uno de los 'chicos de Urquijo'. Este Buiria fué cazado a lazo en tierra baturra por el gerente del Athletic madrileño y a las primeras de cambio se hizo famoso en la Corte. No le fué necesario peregrinar de puerta en puerta cual si fuera un pobrecillo de esos que sueñan con abrirse camino en el mundo de las letras. Bastó al mozo jugar en Chamartín y averiar una clavícula a Zamora, para que el aura de la popularidad besase su frente. "Fotos" en los ilustrados, re-



Advierten ustedes bien lo difícil que es "llevar" una carrera de bolidos, ¿no? Pues... también nosotros.

se empeñó en ir a llevar él mismo la buena noticia a su ciudad natal, que distaba 75 kilómetros, y llegó el mismo día a su destino.

Esto no tiene nada de inverosímil. Muchos de los últimos ganadores de la Marathon serían capaces de cubrir esa distancia en seis o siete horas, si fuera necesario, y la hazaña no sobrepasa, seguramente, las fuerzas de El Ouafi, el vencedor de la Marathon de Amsterdam.

El Ouafi estaba con seguridad mejor entrenado de lo que estuvieron en su tiempo el soldado de Marathon y el italiano Pietri Dorando.

El primero, como se recordará, cayó muerto en cuanto llegó a su destino. En cuanto a Dorando, que tomó parte en la Marathon de los Juegos Olímpicos de Londres en 1908, llegó completamente extenuado al estadio y no pudo terminar el recorrido más que con la ayuda de deportistas bien intencionados, pero mal inspirados, pues eso le valió a Dorando, que seguramente habría ganado la carrera, ser descalificado.

Ciertas performances de los atletas griegos han debido llegar hasta nosotros con bastante fidelidad. El tesalio Polydamos, especializado en una clase especial de boxeo, un día mató a un león con sus manos en un combate singular. Esto pudo suceder. Otro día, habiéndose propuesto domi-

preferencia para ser nombrado maestro de las regiones que usan dialecto propio a aquellos que demuestran conocerlo y que tengan bienes en la localidad donde radique la vacante.

Estas disposiciones ya han empezado a dar su fruto, que no tardará en ser abundante, en cuanto empiece el acoplamiento de las sesenta y seis escuelas unitarias el nuevo régimen graduado sometido al Patronato, ya que veremos excedente forzoso al que no se someta a cuanto aquél determine.

No es momento oportuno de dialogar sobre regionalismo, ni sobre a quién pertenece la misión docente.

El hecho concreto es que la nación española sostiene un cuerpo de funcionarios dedicados a la enseñanza y que dentro de ese cuerpo un funcionario jefe comina y apercebe con la formación de expediente a un subordinado que se concreta a cumplir con su deber.

¡Esa es la obra del señor Tormo! Hoy es Cataluña; mañana será Vizcaya; luego... ¡quién sabe hasta dónde puede llegar ese regionalismo extremista que tanto parece confundirse con el separatismo!

La Asociación de Maestros de Zaragoza, que nada ha conseguido con sus telegramas de protesta, no está tampoco muy esperanzada con su actuación en la Prensa: hace ya muchos años dijo Silvela que "España no tenía pulso."

Pero, por si acaso..."

Como es sabido, acá tendremos ese placer el próximo domingo, en que los riojanos se enfrentarán al Patria.

El encuentro, por no hallarse en condiciones el terreno del Arrabal, se celebrará en el del Iberia.

Los logroñeses es muy posible que se alinien así:

Munguía; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Tell; Araujo, Juliac, X, Luisín y Poli.

El Patria formará lo más completo posible.

No arbitrará Quintana.



—Mire, amigo, no voy a tener más remedio que pitar un "penalty". —¿Y ya sabe usted por dónde "cae" el botiquín de urgencia?



Fué el domingo en un campo cercano a Bilbao en el que se han jugado semifinales...

Un jugador, durante el partido, derrochó paciencia y brío. Y tras de cada jugada inquiría entre la masa gris de público el halago de unos ojos...

Y no debía encontrarlo, porque el jugador se impacientaba.

De pronto saltó las vallas y por el pasillo de grifo se fué raudo hasta la puerta.

—Pasa, Juanita...—invitó amablemente a una muchacha encantadora.

—Es que no trae entrada—razonó el portero.

—Esta pasa aquí sin boleto... o no juego más.

portajes para los rotativos, declaraciones, pensamientos, proyectos...

¡Buen puntapié el de Buiria! ¡Para qué perder la vista estudiando o gastar materia gris descubriendo, en una época en la que se conquista a patadas la celebridad?

No hace falta ser un linca para advertir que el autor de las líneas en cuestión no ha visto a Buiria más que en fotografía.

\*\*\*

A "Pinolo", el admirable cronista de "El Pueblo Vasco", de Bilbao, le ha sentado tan mal la derrota del Athletic por el Racing santanderino, que se consuela escribiendo que son vizcaínos Santi, Ibarra, Telete, Larriñaga y Cisco, autores cuatro de ellos de otros tantos de los cinco "goals" logrados por el Racing.

Verás ustedes cómo si alguna vez juega el Athletic con el campeón mundial y éste gana, salen en el equipo uruguayo un par de vizcaínos por lo menos.

BARCALA

### Centros y sociedades

#### ASOCIACION DE MAESTROS NACIONALES DE LOS PARTIDOS DE ZARAGOZA

Habiendo tomado esta Asociación el acuerdo de asistir a la reunión o asamblea que celebrase en Madrid la Asociación Nacional y habiendo dimitido el representante de la provincia en dicho organismo, se ruega a los presidentes de los partidos de la provincia de Zaragoza que envíen su representación al presidente de la de los partidos de Zaragoza, para que pueda tomar parte como representante interino en la reunión convocada de la directiva para el día 2 del próximo enero.

Dada la importancia y gravedad de los momentos presentes, no vacila la Asociación de Zaragoza en tomar esta determinación, pues todo es preferible antes de que quede la provincia sin representación en las actuales circunstancias.

Más adelante ya se convocará por la Asociación provincial a la elección de representante.

Al mismo tiempo se pone en conocimiento de los asociados que subsiste el acuerdo de costear el importe del billete a Madrid a los asociados que desean asistir a la reunión convocada.

Se ruega a los presidentes de partido que estén conformes con lo anteriormente expuesto, envíen un oficio delegando su representación, al domicilio del presidente, Argensola, 17, primero, antes del día 30 del actual.

#### Los descubrimientos pompeyanos

##### "LA CASA DE MENANDRO"

Hace unos dos años comenzaron unos obreros en las ruinas de Pompeya a liberar de su envoltura ya pétreas, de cenizas solidificadas, la casa número cuatro de la Vía de la Abundancia. Los profesores italianos que dirigen los trabajos denominaron a la casa descubierta "La Casa de Menandro", por figurar en uno de sus muros una pintura representando al famoso vate griego, coronado de laureles, sentado y en trance de escribir una de sus obras más famosas.

En estos días se han proseguido las excavaciones en "La Casa de Menandro", dejando al descubierto completamente su pórtico y el peristilo.

Han aparecido dos lechos con ornamentos de bronce, seguramente los más bellos de Pompeya. En la casa ornaban sus paredes y muros valiosos frescos que representan pasajes de la "Iliada".

Un obrero, al realizar su trabajo, quebró el suelo, apareciendo un subterráneo que inmediatamente fué explorado por arqueólogos y profesores.

Con el mayor asombro descubrieron casi deshecha una caja de madera guarnecida de varillas y planchas de hierro que, a manera de caja de caudales, contenía un verdadero tesoro de los tiempos de la Roma imperial.

Aparecieron brazaletes, anillos, pendientes, collares, monedas de oro y plata con la efigie de diversos cesares y emperadores y una vajilla completa de plata maciza y repujada.

La vajilla se componía de ciento quince piezas, constituyendo un servicio completo para cuatro personas: copas, platos, cubiertos, perfumadores, ánforas, bandejas, todo en estado perfecto y semejando, por su brillo y limpieza, acabar de salir de la casa de un orfebre.

La vajilla, artísticamente cincelada, presentaba en sus diferentes piezas diversas escenas mitológicas, principalmente los Trabajos de Hércules.

El valor de semejante tesoro artístico se valúa en varios millones de pesetas y, al decir de los arqueólogos, es el mayor y más importante descubrimiento artístico que se ha hecho en las excavaciones que se vienen practicando en las ruinas de Pompeya.

M. S. ECHEVERRIA

#### CLINICA ORTOPEDICA

Aparatos Ortopédicos para

### HERNIADOS

Brazos y piernas artificiales  
Córsets Ortopédicos

Desviaciones de pies y piernas  
Consulta: 12-2 v 5-7 horas

Plaza del Pilar, 17, y 18 y 19 - Zaragoza

# DE PITON A PITON

LA TEMPORADA ESPAÑOLA.—JULIO GARCIA, "PALMEÑO"

Una alternativa precipitada malogrará, al fin y a la postre, las buenas condiciones de este chico, valiente sin reservas, pero que, a ratos, también hace cosas de "chalo".

El se resiste a perecer. Sus temporadas, dentro de su modestia, no son malas, ni da el "mitin" en las plazas que va. Pero ya verán ustedes cómo, en resumen, el amaneramiento llega y no logrará dar el estirón preciso para que le admitan en todas las plazas con frecuencia y en carteles grandes.

Catorce corridas toreó "Palmeño" en la última temporada, cifra que no es como para que pueda comprarse coche, pero... que de ese número no descienda es lo que se le puede desear.

La distribución de fechas es así: Mayo.—4, Jerez de la Frontera.

Junio.—1, Burdeos; 15, Puerto de Santa María; 19, Sevilla; 22, Nimes.

Julio.—6, Madrid.

Agosto.—3, Huelva; 26, Palma del Río; 31, Constantinla.

Septiembre.—8, Bémez; 9, Villanueva del Arzobispo; 15, Estepa; 21, Zalamea la Real.

Octubre.—12, Sevilla.

Estoqué once corridas andaluzas, dos salmantinas y una extremeña.

Un año más de práctica en las novilladas y otro hubiera sido el resultado.

FUENTES BEJARANO, A SEVILLA

Para dos corridas sido contratado por la Empresa sevillana Luis Fuentes Bejarano.

Una de las contrataciones es para el día de Pascua de Resurrección — 5 de abril— y la otra para una de las funciones de feria. Creemos que para el día en que se lidien los toros de Miura.

Pues... d y suerte para cumplir el compromiso.

PROYECTOS MARSELESES

Los empresarios de Marsella tienen en organización para la próxima temporada cuatro corridas de toros, dos a la española y dos de simulacro.

En las dos primeras que se celebren alternarán Paradas e Iglesias en una y "Chicuelo" y Mariano Rodríguez en otra.

Quieren llevar también Marcial y a Rafael "el Gallo" si regresa de América.

La inauguración del año taurino se hará con una novillada con reses de Feraud y José Serrano, "Chiquito de la Audiencia" y "Tardinerito" de matadores.

Para otras novilladas cuentan con Lázaro Obón, Leopoldo Blanco, Capilla, Quin Caldentey y "Chatet".

Y no hay más por ahora.

UNA TIENTA

Don Celso Cruz del Castillo ha verificado la operación de tentar sesenta vacas y cuatro novillos.

Actuó de tentador el "Pontonero", a quien auxiliaron "Armillita chico", Domingo Ortega, "Maravilla" y Fernando Domínguez.

LA DE INAUGURACION EN CADIZ

La temporada gaditana se abrirá con una novillada durante el mes de marzo.

Pepe "Bienvenida", "Chiquito de la Audiencia" y "Niño del Matadero" estoquearán seis novillos del marqués de Villamarta.

O sea un cartel muy interesante de novillada.

VILLALTA, HIJO ADOPTIVO DE FITERO

Como dijimos hace tiempo, Nicanor...

Villalta iba a ser nombrado hijo adoptivo de Fitero.

...aquí el acuerdo del Ayuntamiento:

"El Ayuntamiento, que me honra con su presidencia, en sesión plenaria, celebrada el 17 del actual, acordó por unanimidad lo siguiente:

En vista del caritativo y altruista proceder del diestro aragonés Nicanor Villalta, tomando parte desinteresada y espontáneamente en dos becerradas benéficas en esta localidad, con cuyo altruismo ha logrado captarse las simpatías generales de este vecindario, como lo demostró ostensiblemente al recibirlo con tanto entusiasmo el 31 de octubre último, a la vez que recogiendo las aspiraciones manifestadas por los concurrentes al banquete popular con que se le obsequió con motivo de la última función taurina con que, con el indicado carácter benéfico, se celebró, el Ayuntamiento, por unanimidad, acuerda declarar hijo adoptivo de Fitero al referido don Nicanor Villalta y Serres, única manera de demostrarle el reconocimiento tan sincero que le guarda esta noble y agradable villa, y que este acuerdo se comuniqué, mediante oficio, al interesado, extendiéndole el título que acredite su nombramiento, para lo cual se autoriza a la Comisión municipal permanente."

Que sea enhorabuena, Nicanor. DON INDALECIO

## RÁFAGAS

### UN CONSTERNADO

La consternación prende con facilidad en el ánimo de muchas gentes.

La otra tarde—el domingo—paseaba yo con un amigo por la Castellana. Liévonos hacia aquel lugar, tanto como el buen sol, la curiosidad de ver la "cola" formada en la Casa de la Moneda.

Abordó a mi amigo un caballero, verdaderamente consternado. Su aire y su actitud eran como de encontrarse en un hondo conflicto:

—Oiga usted... Con permiso... ¿Qué tal?

—Bien, ¡y usted, amigo?

—¡Yo! Verdaderamente consternado. ¿Este señor es de confianza?

—Sí. Puede usted hablar lo que quiera.

—Pues verá... Celebro encontrarle para que me ayude a salir de este conflicto. Yo—usted lo sabe—soy un expederuido jugador de lotería. Me apasiona el vicio nacional. Me domina. Es lo grande, ¿eh? No he tocado una carta en mi vida. No tengo ambiciones desmesuradas. Y sin embargo, esta perspectiva de hacerme rico sin esfuerzo me deslumbra. A la lotería me juego el pelo. En todas las extracciones aventuro un buen puñado de pesetas. Y los días de sorteo, es que no vivo esperando esas hojas mardrugadoras que traen la lista. ¡Calcule usted en vísperas del sorteo grande! Llevo unos días de nerviosidad anhelante, que no es para dicho.

—Un poco de tula, amigo. En esto a la suerte conviene ser un poco fatalista. Ocorre casi siempre lo que "estaba escrito."

A encabritarme los nervios del todo ha venido esa disposición del señor ministro del Trabajo.

—¿Cuál? No he leído.

—La prohibición de que la lista grande no se publique hasta las siete. Como todos los lunes. Comprenderá usted que es un absurdo. Er día de sorteo, de ansiedad nacional, no ha debido respetarse el descanso de la Prensa.

—Hombre, hombre...

—No hay hombre que valga. ¿Cómo vamos a estar hasta las siete—la tarde en la incertidumbre de si nos ha tocado el "gordo" o alguno de sus adláteres? Por mi parte no podré soportar suplicio tan horrendo.

—Se ahoga usted en un buche de agua, amigo mío.

—¿Usted cree?

—A ver. Docientas pizarras distribuidas por todos los ámbitos de Madrid irán haciendo públicas las noticias del sorteo a medida que se celebre.

—Pero, ¿si. Pero, ¿y las circunstancias?

—¿Qué circunstancias?

—Olvida usted, por ventura, que está la población en estado de sitio y prohibida, bajo severas penas, la formación de grupos? Yo soy hombre de orden y soy amigo de cumplir lo mandado por la autoridad. El bando de Capitán general campea en las esquinas, fresca y tinta aún. Dígame si no es ponerle a uno en un verdadero conflicto. O quebrantar las prescripciones de la ley marcial o resignarse a no saber nada hasta después de las siete.

—Pasando puede usted leer en alguna pizarra...

—Soy muy corto de lista. Usted lo sabe.

—... se detiene usted frente a alguna pizarra. Yo creo que pueda sucederle nada malo. Fuera, naturalmente, que la pizarra eche por tierra sus ilusiones.

Despidiéndose el consternado, aliviadísimo de su culpa.

Esta mañana he podido verle, entre un grupo que no bajaría de mil personas. Lelan to as con avidez la lista incompleta de una pizarra. Su respeto a la ley marcial había sucumbido ante su impaciencia de jugador.

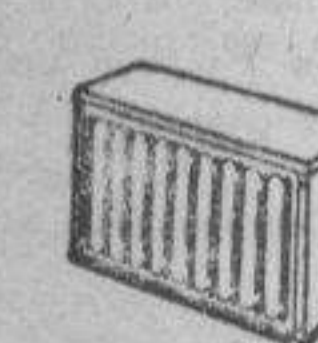
JUAN JOSE LORENTE



## EL RECEPTOR RADIO QUE HA CONQUISTADO TODO EL MUNDO TELEFUNKEN 40

Recibe todas las emisoras europeas, con selector de estaciones, sin antena exterior.

Con el altavoz de membrana plegada Arcofón, conseguirá el máximo rendimiento.



## TELEFUNKEN

A. E. G. IBERICA DE ELECTRICIDAD S. A

De venta en todos los establecimientos de Radio

# TEATROS Y CINES

## GACETILLAS

HOY SE PRESENTAN DOUGLAS FAIRBANKS Y MARY PICKFORD

Circo. — En la pantalla del Teatro Circo se presentan hoy con la famosa película sonora "La fierecilla domada", Douglas Fairbanks y Mary Pickford, los dos artistas predilectos de nuestro público. Douglas, rebotante de temple, caracteriza, de modo perfecto, el rudo, fuerte, decidido y avisado mercader que acepta la aristocrática mano de "Catalina", la muñeca a quien sólo la táctica de un poder más fuerte, sagaz y ocultamente amoroso, puede dominar. La película "La fierecilla domada" está —como ya dijimos—basada en la obra del inmortal Shakespeare, y llevada a la pantalla, es muy de agrado del público.

Teatro-Cine Parisiana. — El éxito de la semana lo constituye, sin duda alguna, la comedia de Muñoz Seca y Pérez Fernández "La Perulera", obra que a pesar de su chispeante asunto está avalada por la irreprochable interpretación que le da la Compañía de García León-Perales.

"La Perulera" se pone esta noche, a las diez y cuarto, y por la tarde, a las seis y cuarto. "¡Pégame, Luciano!", el mayor éxito de esta Compañía en la temporada pasada.

## CARTELERA

TEATRO PRINCIPAL. — Compañía lírica de Luis Calvo.

Tarde, a las seis: "El chiquillo" y "La generala".

Noche, a las diez y cuarto: "La viejecita" y "Gigantes y cabezudos".

TEATRO CINE PARISIANA. — Compañía García León-Perales.

Tarde, a las seis y cuarto: "¡Pégame, Luciano!".

Noche, a las diez y cuarto: "La Perulera".

CINEMA ALHAMBRA. — "La canción de la fierecilla domada".

Sesiones a las cinco, siete, nueve y once.

TEATRO CINE PARISIANA. — Compañía García León-Perales.

Tarde, a las seis y cuarto: "¡Pégame, Luciano!".

Noche, a las diez y cuarto: "La Perulera".

CINEMA ALHAMBRA. — "La canción de la fierecilla domada".

Sesiones a las cinco, siete, nueve y once.

## VILCHES

el actor por excelencia, el mago de la caracterización, vuelve a nosotros en la escena cinematográfica interpretando

## Cascarrabias

su obra maestra.

Es un film sonoro Paramount con RAMON PEREDA, CARMEN GUERRERO y BARRY NORTON

Muy pronto, en el Aristocrático SALON DORE

## TEATRO CIRCO

DOUGLAS FAIRBANKS y MARY PICKFORD los dos geniales artistas, se presentan hoy en la pantalla del CIRCO con

## La fierecilla domada

basada en la famosa comedia de SHAKESPEARE.

Sesiones a las cinco, siete, nueve y once. Próximamente

## MOLLY o EL DESPERTAR A LA VIDA

## La Florida

SALON PELUQUERIA DE SEÑORAS COSO, 172, pra.

La casa preferida por las señoras, por la rapidez, economía y buen gusto en todos los trabajos.

ción de la estepa", por Lawrence Tibbett, Stan Laurel y Oliver Hardy.

Sesiones a las cinco, siete y once menos cuarto.

CINEMA ARAGON. — "Ingenuidad peligrosa", por Lois Moran.

Dibujos animados y revista. Sesión continua desde las cinco.

ARISTOCRATICO SALON DORE. — "Troika".

CAFE RESTAURANT GOYA, el sitio más delicioso de todo Zaragoza. Cuatro conciertos diarios. Abundantísimos cubiertos desde 450 pesetas. Especialidad en "cock-tails".

## La Casa de España en París

Se ha celebrado la reunión de la Junta general de la Casa de España en París con el objeto de nombrar una nueva Junta directiva de esta entidad que patrocina y subvenciona el Estado y el Ayuntamiento de Madrid. Este Centro además de ser un club es una Sociedad cultural y benéfica.

Fueron elegidos los señores siguientes:

Presidente, don Antonio S. de Larragoiti; vicepresidente, don José de Olóza; idem segundo, don Emilio Vila; secretario, don Luis de Benito; vicesecretario, don J. J. Gómez de Rueda; tesorero, don Vicente Espi; vicesororero, don José Llucho; contador, don Eugenio Mir y Mir; bibliotecario, don Artemio Precioso; conservador material, don Francisco Povo; vocales: don Eduardo Matoses, don Julio Miró, don José Rosello, don Santiago Oliver, don V. García Calderón, don Mariano Cezena, don J. M. Macaya de Rigalt, don Vicente Pérez y don Carlos de Batlle.

Entre los proyectos que fueron aprobados al constituir la mesa de los nuevos directivos de la Casa de España en París, figuran varios relacionados con los cursos de español que se dan diariamente para franceses, así como cursos de francés para españoles; ampliar el programa de conferencias culturales, invitando a tal efecto a varias personalidades nacionales y extranjeras; dirigirse a los Círculos españoles y a los 1.200 centros españoles de América, proponiendo la reciprocidad; organizar varias fiestas artísticas y de aproximación franco-española, y finalmente, crear una oficina de información para dar gratuitamente cuantos datos puedan interesar a los visitantes de la Casa de España en lo referente al turismo.

## JARABE TONICOROJAS



eficacísimo para la anemia raquitismo, inapetencia convalecencias neurastenia y estados de debilidad corpora o nerviosa en todas las edades

De venta en farmacias y droguerías

# DE MADRID Y PROVINCIAS

## LA NOCHEBUENA EN LA CALLE

**No hubo armonía completa en las calles de la Corte**

## A NAVAJOZOS EN LA CALLE DE BRAVO MURILLO

MADRID. — Con motivo de las fiestas callejeras de la Nochebuena se han producido algunos pequeños escándalos.

El más grave fué en la calle de Bravo Murillo: Un grupo de jóvenes que iba en una dirección tropezó con otro y que, sin que mediara mayor causa, se acometieron.

Intervino Adolfo Aragoncillo para apaciguar los ánimos y recibió un tremendo golpe en la cabeza que le hizo caer al suelo desvanecido.

Fuó conducido a la Casa de Socorro, en donde se le apreció una herida contusa en la región occipital con probable fractura de la base del cráneo. Intervienen las autoridades.

## UN HOMBRE HERIDO DE UN BALAZO

En la Casa de Socorro del Distrito de Palacio se presentó un individuo que tenía un balazo en la nalga. Interrogado por los médicos declaró que hallándose en la calle de San Vicente se le acercó un sujeto pidiéndole 20 pesetas, y como no pudiera complacerle, le disparó un tiro.

Se hicieron averiguaciones, llegándose a conocer la realidad de lo ocurrido.

Se comprobó que hallándose el herido con un amigo y un familiar en la calle de San Bernardo, uno de ellos sacó el arma, que se le disparó.

La policía detuvo a los protagonistas.

## UN GUARDIA ATROPELLADO

Un cabo de Seguridad llamado Jacinto Olmos fué arrollado por un automóvil, que le causó graves lesiones. El automóvil era de la matrícula de Madrid.

## EN LA PRISION CELULAR

**Se autorizó a los estudiantes que se hallan detenidos a pasar juntos la Nochebuena**

## LA FIESTA TRANSCURRIO EN UN AMBIENTE DE CORDIALIDAD Y SIMPATIA

MADRID. — A consecuencia de los recientes acontecimientos políticos se hallan detenidos en la prisión celular de Madrid varios estudiantes. Las autoridades penitenciarias, dando muestras de un excelente espíritu comprensivo y benévolo, autorizaron al grupo de estudiantes a reunirse en un local del establecimiento, para que pudieran celebrar la Nochebuena.

La fiesta, dentro de su sencillez y de las limitaciones que las circunstancias imponían, resultó verdaderamente consoladora.

La juventud suplió las penas de la privación de libertad y los escolares pasaron unas horas en franca camaradería, reintegrándose de nuevo a sus celdas en las primeras horas de la madrugada.

## DEL PAIS VASCO

### La Casa de la Cultura en San Sebastián

**SE QUIERE ESTABLECER EN EL MUSEO DE SAN TELMO**

SAN SEBASTIAN. — Continuando en la idea expuesta ayer de constituir en San Sebastián, la Casa de la Cultura, el Ateneo Guipuzcoano, autor de esta iniciativa, propone que se emplee un departamento del Museo de San Telmo, que se está restaurando, y en el que se establecerá también el Círculo Mercantil y la Cámara de Comercio.

El Ayuntamiento ha acogido bien esta idea.

### LOS ACUERDOS DE LOS AYUNTAMIENTOS DE LA DICTADURA

VITORIA. — Se ha convocado al Ayuntamiento para una sesión extraordinaria, que se celebrará el lunes, en la que, entre otros asuntos, se dará cuenta de un informe oficial del letrado asesor en el expediente incoado sobre el examen de los acuerdos adoptados por los Ayuntamientos que se han ido sucediendo desde el año 1923.

También se tratará de un expediente sobre el restablecimiento de los cargos forales del Ayuntamiento.

### OCULISTA Dr. G. PEREZ ALBERT

Rifonso, 28-Tel. 2623

De las clínicas oftalmológicas de Madrid y París.

De 11 a 1 y de 2 a 5

Teatro-Cine Parisiana

Empresa S. R. G. E. - Teléfono 1243

Compañía GARCIA LEON-PERALES

Primera actriz, Socorrito González

Funciones para hoy, viernes

Tarde, a las 6'15

PEGAME, LUCIANO

Exito)

Noche a las 10'15

LA PERULERA

Exitazo

Lunes, ESTRENO

LAS DOCTORAS

## NOIAS PALATINAS

### La capilla pública en Palacio ha revestido extraordinario brillantez

**Numeroso público presenció el desfile desde las galerías**

#### EN LA CEREMONIA OFICIO EL PATRIARCA DE LAS INDIAS

MADRID. — Esta mañana se celebró en Palacio la tradicional capilla pública.

A las once en punto salió de las habitaciones reales la comitiva en la que figuraban gentileshombres, mayordomos, grandes de España, damas, Casa Militar e infinidad de alabarderos y escolta.

La reina, doña Victoria Eugenia, vestía traje de Corte, con mantilla negra, y lucía valiosas joyas y diadema.

Don Alfonso, de uniforme de ca-

pitán general del inmemorial regimiento, ostentaba el toisón de oro y diversas condecoraciones.

Las infantas doña Isabel y doña Cristina vestían también trajes de Corte y mantilla negra, así como la infanta doña María Luisa.

El infante don Fernando vestía el uniforme de Ingenieros.

Cerraba la comitiva la banda de Alabarderos.

En la ceremonia ofició de pontifical el Patriarca de las Indias y la capilla interpretó, dirigida por el maestro Saco del Valle, la misa en "mi" de Anglada.

La Corte salió de la capilla y se dirigió a la Cámara, a los acordes de la marcha de Santa María, de Raquel.

Según costumbre, la real familia probó el cordero pascual, que fué distribuido entre los alabarderos.

Cuanto grandes de España, damas de la reina, mayordomos y gentileshombres asistieron a la solemnidad palatina, fueron a inscribirse en el álbum colocado en las habitaciones de la real familia.

Numeroso público que se hallaba en las galerías presenció el desfile de la vistosa comitiva.

## VIDA OFICIAL

### Las consignaciones para casas baratas podrán invertirse en la parcelación de fincas rústicas

#### LA CREACION DEL INSTITUTO DE LA PROPIEDAD

MADRID. — Ha sido modificada por un reciente real decreto la llamada Caja de Fomento, que será sustituida por un organismo denominado Instituto de la Propiedad.

En virtud de la nueva disposición las cantidades consignadas para casas baratas servirán también para adquirir fincas rústicas, parcelarlas y entregarlas a sus colonos, previo el pago del 20 o 100 de su precio.

#### EN BREVE SERA INAUGURADO EL MUSEO SOCIAL

Parece que el ministro del Trabajo tiene el propósito de inaugurar en breve plazo el Museo Social, en el cual se exhibirán máquinas, utensilios de trabajo, andamiajes, etcétera.

#### EL PRESIDENTE APROVECHA LA FESTIVIDAD PARA PASAR EL DIA CON SU MADRE

MADRID. — Aprovechando las fiestas de estos días el presidente del Consejo pasó la tarde en compañía de su madre.

En las primeras horas de la noche estuvo en el Ministerio, donde recibió a los ministros de Estado, Fomento y Justicia.

## NOTAS DIVERSAS

### La Plaza de Toros de Madrid ha sido subarrendada en un millón doscientas mil pesetas

#### LA NUEVA EMPRESA DE LA PLAZA DE TOROS HA SUBARRENDADO EL NEGOCIO

MADRID. — El Consejo de Administración de la Plaza de Toros ha tomado el acuerdo de subarrendar la plaza a don Olegario Reiera, en pesetas 1.200.000.

Se hacen muchos comentarios adversos, por considerar que este beneficio podía ser recibido por la Beneficencia.

## INFORMACION DE BARCELONA

### Los familiares de los presos políticos intentan visitar al capitán general, señores Despujols

BARCELONA. — Los familiares de los presos políticos se personaron esta mañana en Capitanía general para conseguir del general Despujols la libertad de sus deudos.

Por hallarse ausente el capitán general se trasladaron a la Jefatura de policía, donde les manifestaron que nada podían hacer por que estaban a disposición de la autoridad militar.

Han sido puestos en libertad el sindicalista Hueso y el letrado señor Salas de las Casas.

## SUCESOS Y NOTICIAS

### En la Cava de Canes de Valencia un individuo mata de una puñalada a la mujer con quien hizo vida marital durante mucho tiempo

**Continúa persistiendo, violentísimo, el temporal en Galicia**

#### ALGUNOS DETALLES DE COMO SE DESARROLLARON LOS SUCEOS DE ASPE

ALICANTE. — Según las últimas referencias parece que lo ocurrido en el pueblo de Aspe ha revestido caracteres de mayor gravedad.

En vista de la petición de refuerzos formulada por el comandante del puesto de la Guardia civil salieron de Novelda en un camión ocho números de la Guardia civil, al mando de un teniente.

Al llegar el automóvil a la entrada de Aspe la Guardia civil fué recibida con una descarga cerrada, resultando herido de gravedad el teniente que mandaba la fuerza.

La Guardia civil disparó rápidamente, matando a dos de los revoltosos y causando dos heridos graves y tres de carácter leve.

También resultó herida una niña de corta edad.

Inmediatamente se dió cuenta de lo ocurrido a Alicante, de donde enviaron fuerzas del Tercio.

Estas encontraron cerradas las puertas del pueblo y todos los vecinos se hallaban refugiados en sus casas.

El teniente del Tercio ordenó que se abrieran las puertas, penetrando los legionarios, que recogieron las armas que se hallaban en poder de los vecinos de Aspe.

Una vez restablecido el orden los legionarios declararon el estado de guerra, marchando a Novelda, donde hicieron lo mismo.

#### CASERIO DESTRUIDO POR UN INCENDIO

SANTANDER. — Se ha declarado un violento incendio en un caserío de Torrelavega, propiedad de doña Consuelo Ruiz de Villa, y que llevaba en arrendamiento el hortelano Tiburcio Peón.

El edificio quedó completamente destruido; pero, por fortuna, no hubo que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas son de gran consideración.

#### VAPORCITO PESQUERO EN PELIGRO

GIJON. — En la pasada madrugada, cuando se hallaba a unas sesenta millas de este puerto el vapor de pesca "Federico", de la matrícula de Gijón, se le cayó la hélice por el desprendimiento del eje de la cola. En vista del peligro que corría solicitó el auxilio y le fué prestado por otro vapor pesquero que hacía con él pareja, llamado "Rogelio", el cual le dió remolque, conduciéndole a Gijón.

#### LAS ESTAFAS DE UN VIAJANTE

GIJON. — Se conocen más detalles de las estafas cometidas por el viajante Eduardo Bergé que, como dijimos, repartió participaciones falsas del núm. 26.430, premiado con el "gordo".

Entre los poseedores de esas participaciones se encuentra el jugador del Real Sporting, Herrera, que llevaba 15 pesetas y se encontraba el día del sorteo en Sevilla jugando contra el Betis de aquella localidad.

Otra participación de 50 pesetas la llevaba el capitán del vapor "Gumersindo Junquera", el cual recibió la noticia en alta mar, y sufrió una gran desilusión cuando desembarcó en puerto y se enteró de la falsedad de la participación.

También se sabe que hay gran número de participaciones falsas entre viajeros de Barcelona y Madrid.

#### SE SUICIDA, AHORCANOSE

VALLADOLID. — En el pueblo de Mayorga se suicidó, ahorcándose en la cocina de su casa, el vecino Víctor Pérez.

#### VILLALTA, HIJO ADOPTIVO DE FITERO

PAMPLONA. — El Ayuntamiento de Fitero ha acordado conceder el título de hijo adoptivo de dicho pueblo al matador de toros Villalta, por su caritativo y altruista proceder tomando parte desinteresada y espontáneamente en dos becerradas benéficas en aquella localidad.

## LA JORNADA DEPORTIVA

### El Madrid vence por tres a uno al Europa de Barcelona

#### EN EL CAMPO DE CHAMARTIN

MADRID. — Se ha jugado el partido de fútbol del torneo liguero, entre el Madrid y el Europa, bajo la dirección de Vallana.

En el primer tiempo, de franco dominio del Madrid, éstos lograron tres tantos.

Los dos primeros "goals" los hizo Gurruchaga. El tercer tanto fué obra de Urieta, que recibió un pase de Lazcano.

#### EN BARCELONA TRIUNFA SAMITIER

BARCELONA. — Se ha jugado un partido entre el Barcelona y el Asturias F. C.

Ganó el Barcelona ampliamente, por seis a tres.

Los "goals" fueron hechos por Samitier, Sastre, Parera y Arnau.

Samitier demostró estar en plena forma.

#### LA COPA DE NAVIDAD EN EL PUERTO DE BARCELONA

BARCELONA. — En el puerto se celebró esta mañana el concurso de natación de Pascuas.

Ganó la clásica copa de Navidad Ramón Artigas, del Athletic Club, que cubrió la distancia en tres minutos y treinta y tres segundos.

En la prueba para señoritas se clasificó en primer lugar Josefina Torrero, que cubrió la distancia en tres minutos y ocho segundos.

La vencedora pertenece al Club Náutico de Barcelona.

#### PARA SOLUCIONAR UN CONFLICTO MINERO

OVIEDO. — El gobernador civil se ha entrevistado por separado con Manuel Llana y Amador Fernández, como representantes del Sindicato Minero Obrero, teniendo por objeto dichas entrevistas el insistir en las gestiones para buscar una solución a la huelga planteada en las minas de la Sociedad Carbones Asturianos. Los dos socialistas citados manifestaron que ellos se inhiben de las gestiones, puesto que no pueden seguir las con el presidente del Sindicato Unico.

#### A CONSECUENCIA DEL TEMPORAL REINANTE, RESULTA UN BARCO CON GRANDES AVERIAS

EL FERROL. — Se ha recrudecido el temporal en las costas.

De arribada forzosa ha llegado el

## GRAN HOTEL

EL DIA 31 a las 10 de la noche

GRAN COMIDA

DE AÑO VIEJO

SORPRENDENTE ENTRADA DE AÑO NUEVO

FANTASTICO GOTILLON

ORQUESTAS

Cubierto con champagne durante toda la comida.

Indispensable reserva mesa antes del día 30.

ETIQUETA

vapor "Thases Rotterdam", que se dirigía a Alejandría con carga de abonos.

El barco desplaza cinco mil toneladas.

Sufre diversas averías en las máquinas, que serán reparadas en los talleres de la Constructora Naval.

**MUERE APLASTADO POR UN CARRO**

SANTIAGO. — Cuando José Grella conducía un carro cargado de leña, se cayó y murió aplastado por el vehículo.

**ESTALLA UNA CALDERA. RESULTANDO UN OBRERO MUERTO Y TRES GRAVEMENTE HERIDOS**

CORDOBA. — En la fundición de Félix Martínez estalló una caldera, resultando un muerto y tres heridos graves.

**REGRESO DE UN CAÑONERO**

EL FERROL. — Ha llegado a este puerto el cañonero "Dato", que desempeñó una misión de servicio en Pasajes.

**EN UN ARREBATO DE CELOS APUNALA BARBARAMENTE A UNA MUJER**

VALENCIA. — Anoche se hallaban cenando en la Cava de Canes una mujer llamada Josefa Ramírez y Fernando Montull, con quien vivía maritalmente.

Entre ambos surgían con frecuencia violentas discusiones, motivadas siempre por los celos.

Después de la cena, estimulados los celos por las constantes libaciones, Fernando inició una nueva disputa con su amante.

Como final de la violenta escena, Fernando sacó una navaja y mató a su amante de una puñalada en el pecho.

El agresor ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado correspondiente.

**Nunca fué discutido el chocolate Orús**

Siempre y por todos fue considerado como el mejor. Superó siempre en calidad a las marcas extranjeras, consiguiendo los primeros puestos en París y Londres.

Su fábrica, le elegante presentación, esmerado cuidado de limpieza, la buena presentación del personal y géneros o artículos de elección de superior calidad, hace que se enseñe al público la elaboración de sus ricos y afamados chocolates.

La Casa de más producción y venta de Aragón.

F.inda. JOAQUIN ORUS ZARAGOZA

**Los colaboradores de "La Voz de Aragón"**

- "AZORIN"
- BLANCO-FOMBONA
- BURGOS C.
- CASTRO Cristóbal d.
- CLAVER Ignacio
- D'ORS Eugenio
- FRANCES José
- GARCIA MERCADAL José
- GOMEZ DE LA SERNA Ramón
- GONZALEZ RUANO César
- HERNANDEZ-CATA
- INSUA Albert
- JARNES Benjamin
- JUARROS César
- LORENTE Juan José
- LUENGO José
- MARAÑON Gregorio
- MARIN ALCALDE Alberto
- MARTINEZ SIERRA Gregorio
- MAURA, duque de
- MONTEPUYO Juan
- MORA
- OSSORIO GALLARDO, Angel
- PÉREZ DE AYALA Ramón
- SALAVERRIA José María
- SALDANA Quintiliano
- SERAL Y CASAS Tomás
- AMACÓIS Eduardo

**NOTICIAS DEL EXTRANJERO**

**En las inmediaciones de Salta, al pie de la cordillera Real, se ha registrado un formidable temblor de tierra, que tiene proporciones catastróficas**

**A CONSECUENCIA DE UN TEMBLOR DE TIERRA QUEDA DESTRUIDA TODA UNA CIUDAD**

NUEVA YORK. — Telegrafian de Salta (Argentina) que un temblor de tierra ha destruido la ciudad de Poma, situada en las proximidades de la cordillera Real.

Rápidamente se han enviado trenes de socorro para trasladar a los supervivientes de la catástrofe a lugar más seguro.

Casi todas las casas quedaron derrumbadas y otras presentan grietas enormes que hacen temer su inmediato hundimiento.

**DE ENTRE LOS RESTOS DE LA CIUDAD HAN SIDO EXTRAIDOS MAS DE TREINTA CADAVERES**

SALTA. — Las últimas noticias recibidas de Poma dan cuenta de haberse extraído más de treinta cadáveres de entre las ruinas de la ciudad.

Los habitantes de Poma buscan a sus deudos entre los escombros, produciéndose escenas de gran intensidad emotiva.

Van recogidos más de setenta heridos, en su mayoría mujeres y niños.

Los temblores de tierra empezaron en la noche del martes y fueron precedidos de lluvias torrenciales y tormentas que contribuyeron a la confusión del vecindario.

Momentos después se registraron varios temblores de tierra de Este a Oeste que fueron disminuyendo gradualmente de intensidad.

Se han registrado escenas dolorosas y se ha impedido a las mujeres que se aproximen a las ruinas, ante el temor de nuevos derrumbamientos.

Los movimientos sísmicos se registraron en varias poblaciones de la región, pero parece que solamente se han registrado víctimas en Poma.

Los supervivientes de la ciudad siniestrada han construido albergues provisionales para guarecerse de la

lluvia y el frío hasta la llegada de los trenes de socorro.

**LA NOCHEBUENA EN PARIS**

PARIS. Como en años anteriores se ha celebrado solemnemente la Nochebuena sin que se hayan registrado incidentes desagradables.

Este año ha faltado la nieve que otras veces daba aspecto fantástico a las calles de París.

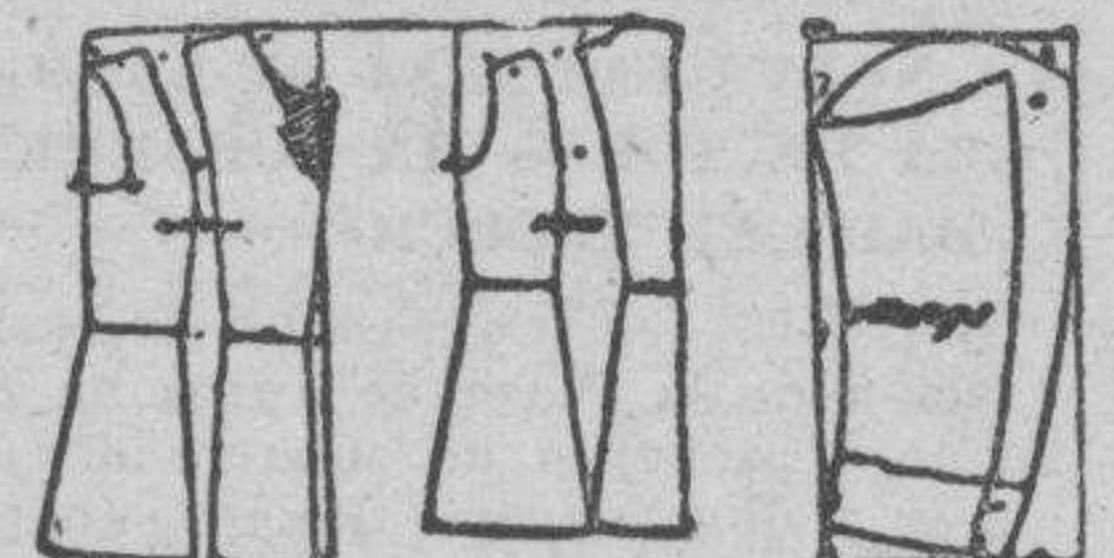
**ACADEMIA**

**CENTRAL DE CORTE Y CONFECCION**

inventora Pilar Ferrer

Profesora doña Antonia Clemente

En esta acreditada Academia, donde se da la enseñanza más completa por la exactitud del corte y merada confección, toda alumna puede cortar y confeccionar desde el primer día, imponiéndose en la montura de toda clase de prendas y adquiriendo gusto en adornarlas.



SAN MIGUEL, número 14, tercero

Clases para obreras, de 6 a 8 tarde. Particulares especiales para el estudio de profesoras en este arte

**CLINICA DENTAL**  
**A. MACHETTI**  
**D. Jaime I, 28**

Como nota curiosa registramos la de que en los Campos Elíseos se pagó el cubierto a 500 francos, no hallándose comprendidos los vinos en ese precio.

**UN DRAMA CONYUGAL EN PARIS**

PARIS. — En la barriada de la Port de San Martín se ha registrado un drama conyugal.

Vivían Francisco Sala y su mujer, Ana Andrés, natural de Alcira, que habían contraído matrimonio hacía tres años.

Los primeros meses del matrimonio fueron felices, pero luego vino a turbar la alegría del hogar el genio irascible del marido, que golpeaba a su mujer.

Esto hizo que sobreviniera la separación, marchándose ella a vivir a casa de sus padres.

Frecuentemente se veían los esposos, insistiendo él en sus deseos de volver a reanudar la vida de antes, pero ella se negó siempre, recordando los malos ratos del esposo.

Hace algunos días murió un hijo del matrimonio y la noticia no fué comunicada al padre.

Este se presentó en el domicilio de los padres de su mujer y disparó una pistola sobre Ana, causándole la muerte.

**UN BUQUE CISTERNA PARA FRANCIA**

HAMBURGO. — Ha sido botado al agua un buque cisterna de trece mil toneladas destinado a una Compañía francesa, por cuenta de las reparaciones en especie.

**LOS TEMPORALES EN ARGELIA**

ARGEL. — Continúa el intenso temporal de viento y lluvia. A consecuencia de la violencia del mismo han quedado cortadas muchas comunicaciones.

No se tienen detalles del alcance de los daños producidos por los temporales, pero se sabe que hasta ahora han sido recogidos diez cadáveres.

**LA SALUD DE RAYMOND POINCARÉ**

PARIS. — El expresidente de la República señor Poincaré continúa mejorando sensiblemente.

El médico que le asiste le ha recomendado la continuación del régimen de absoluto descanso que por prescripción viene manteniendo desde los primeros momentos en que se sintió enfermo.

**CUANDO ATRAVESARAN EL ATLANTICO LOS HIDROS ITALIANOS**

KENITRA. — Entreviado el general Balbo acerca de la fecha en la que los aviadores de su escuadrilla realizarán la etapa Bolama-Natal, ha manifestado que la travesía del Atlántico la realizarán entre el 4 y el 9 de enero, por ser un período de luna llena favorable para los vuelos nocturnos.

**DECLARACIONES DE DORNIER**

BERLIN. — El ingeniero Claudio Dornier ha manifestado que la causa de la aviación no puede ser servida por "raids" espectaculares preparados con alguna ligereza. Lo que necesita es asegurar el vuelo con los continentes lejanos con toda clase de garantías.

Ha dicho, además, el genial constructor del "DO-X" que éste hace experiencias y recibe informaciones y partes meteorológicas con objeto de realizar la travesía del Atlántico con las mayores seguridades.

Las etapas que realizará el "DO-X" serán las siguientes: Lisboa-islas Canarias-Cabo Verde-Dakar-costa brasileña. Seguramente seguirá el vuelo a La Habana y Nueva York.

**LOS AUTOMOVILES QUE ROBAN EN ALEMANIA**

BERLIN. — Según las últimas estadísticas, en el año 1930 han sido robados 2.500 automóviles, de ellos 1.200 en Berlín.

**SEGUN EL VIRREY DE LA INDIA, LA CENSURA ES MUY SALUDABLE**

LONDRES. — El virrey de la India, lord Irving, para justificar la prórroga de la aplicación de los decretos que le autorizan a ejercer la censura en la Prensa, ha manifestado que desde que existe cierto comedimiento en la Prensa, forzado por la autoridad, se registran menos crímenes, menos atentados y no duda que los escritos disolventes de cierto sector, si no están limitados por un saludable comedimiento, son causa de todos los males. Además, la tendencia de cierta Prensa es la de incitar al pueblo a la desobediencia civil, fomentando de esta suerte el estado anormal de la India. Por esta causa ha sido necesario no sólo intervenir en cierta Prensa, sino suspender en absoluto su publicación.

**DECLARACIONES DE STEEG**

PARIS. — Hablando ante un aparato receptor de cinematógrafo sonoro, Steeg ha declarado que su única ambición al constituir un Gabinete ha sido la de inaugurar una era de tranquilidad política y que ha emprendido la realización de esta idea de conciliación bajo el signo de la republicana, que debe permanecer por encima de las fórmulas y que agrupa indiscutiblemente a todos los grupos de la democracia francesa.

La dignidad social en la paz más sólidamente asegurada, la justicia y el progreso sociales, tales son los objetivos que el Gobierno se ha asignado.

**CONCESION DE AMNISTIA**

BUDAPEST. — Con motivo de las fiestas de Navidad el regente ha amnistiado a 144 condenados y ha decretado la suspensión de procedimiento penal contra 67 personas perseguidas por delitos cometidos durante la revolución de octubre del año 1918.

**UNA SOCIEDAD ESPAÑOLA CONSTRUIRA CINCO LINEAS SUBTERRANEAS EN BUENOS AIRES**

BUENOS AIRES. — En presencia del alcalde, señor Guerrico, del secretario de Obras Públicas, señor Picó, y otros funcionarios, ha sido firmado el contrato con la Compañía Hispano-Americana de Proyectos y Construcciones de Madrid para la construcción de cinco líneas subterráneas. Representantes de la Embajada española han actuado como testigos.

**MOVIMIENTO REACCIONARIO QUE FRACASA**

CONSTANTINOPLA. — En varios distritos de la provincia de Esmirna

*Venda usted más!*

*La competencia entablaa en el comercio, como una consecuencia normal del desarrollo y la expansión de las grandes ciudades, puede causar en su industria trastornos graves. Apresúrese a la lucha con procedimientos eficaces, pero nobles.*

*Es arma más eficaz en los procedimientos de lucha mercantil es la propaganda, que hace conocer la excelencia de sus productos y su acertada organización. Emplee bien su dinero de propaganda. No lo derroche torpemente. El mejor anuncio es el anuncio en color.*

*"La Voz de Aragón"*

ha estallado un movimiento de carácter reaccionario, dirigido por seis Cheiks, y que tenía por objeto instaurar un nuevo estado religioso.

La gendarmería intervino rápidamente, entablándose un violento combate, durante el cual fueron muertos los citados Cheiks.

Además se sabe que otro de los jefes de los revolucionarios resultó gravemente herido.

Por parte de la policía resultaron muertos un oficial y varios agentes.

Por fin, y tras grandes esfuerzos, se pudo dominar el movimiento, habiéndose efectuado numerosas detenciones.

**UN ACUERDO ADOPTADO EN LA ASAMBLEA DE ESTUDIANTES HISPANOS**

MEJICO. — El Congreso de Estudiantes Hispanos ha tomado el acuerdo de que se reconozca derecho a los estudiantes para intervenir en la vida política.

La delegación española ha apoyado con interés esta proposición.

**ANTE EL GRAN SALLTO**

ROMA. — La escuadrilla de hidroaviones de Italia, que ha salido a las 7'45 de la mañana, ha llegado a la Guinea portuguesa a las 16'30 de la tarde.

**DEL GOBIERNO CIVIL**

**VISITAS DE PASCUAS**

Con motivo de las Pascuas, el gobernador civil había sido cumplimentado por las autoridades locales.

Ayer, a mediodía, don Juan Díaz Caneja devolvió las visitas recibidas.

**NECROLOGICAS**

En Riela, de donde era oriundo, falleció ayer, a los 78 años de edad, el capitán de Infantería, retirado, don Nicolás García Romeo.

De rancio abolengo en esa ribera, era el finado muy conocido y querido en toda la región y especialmente en Riela, donde ha dejado huellas imborrables de sus bellas acciones, reflejo de su bondadoso y noble corazón.

Jefe de una numerosa familia, irradió sobre ella la luz de su cariño y su experiencia y se desveló por la dicha que anhelaba para todos los que la componían como la mayor ilusión de su vida.

El dolor producido por su muerte se pondrá de manifiesto en el acto luctuoso de su entierro, que tendrá lugar hoy.

Enviamos a su viuda, doña Cándida Fando Palacín; hijos, don Rafael, don Nicolás, doña Avelina y don Anselmo; hijos políticos, doña María Dumas, doña Manuela Gil, don José María Gerona, doña Marina Larraz y don Francisco Gaspar; hermano, don Anselmo, y demás parientes, nuestro pésame más sentido.

**SEÑORAS**

Es signo de distinción emplear para teñir sus vestidos los afamados TINTES IBERIA, que se venden en Tubos (etiqu. a azul) para teñir en caliente; en Tubos (etiqueta roja), especiales para tinte, en frío, lana y seda; en Bolsitas, para teñir en frío, y Pastillas Suprema, para teñir en frío, en caliente indistintamente. Exijan esta marca que, por ser la mejor y de más espléndido colorido, les dará plena satisfacción.



**Motoristas y ciclistas**

Sigo comprando bicicletas usadas, pago altos precios. Líquido 100 bicicletas a precios increíbles.

La única casa en reparaciones. Visítala esta casa y encontrarás de todo.

**GERMAN LORIENTE**  
Calle del Pilar, 32  
(Frente a la Lonja)  
ZARAGOZA

**NOTICIAS DE ULTIMA HORA**

**En la mina "Miranda", de Oviedo, sobreviene un desprendimiento de tierras, aplastando a un obrero**

**Tom Mix se divorcia por cuarta vez**

**LA FALSIFICACION EN LA HACIENDA**

BARCELONA. — Los procesados por la falsificación descubierta en la Delegación de Hacienda han presentado un escrito contra el auto de procesamiento, pero la Superioridad

se ha limitado a contestar con un no ha lugar.

Un contable y un letrado han examinado los libros, comprobando la existencia de las partidas falsas, pero sin que se pueda precisar la fecha ni la cuantía de la falsificación.

Uno de los procesados ha declarado insistiendo en su inocencia y achacando la responsabilidad a los demás.

**UN ACCIDENTE EN UNA MINA**

OVIEDO. — En el pozo 21 de la mina "Miranda" se hallaba un obre-

**LAS ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO**

**CATARROS, BRONQUITIS, ENFISEMA, ASMA, CONGESTIONES PULMONARES**

El aumento de secreción que acompaña a la infección de las vías respiratorias, produce como consecuencia la obstrucción de los bronquios con la dificultad consiguiente para que el aire penetre por ellos a oxigenar la sangre, que es el verdadero objeto de la respiración. Los bronquios, incapaces en muchos casos, de expulsar su contenido, se dilatan perdiendo su elasticidad (enfisema) y por otra parte, la sangre empobrecida y dificultada en su circulación por la debilidad cardiaca, consecutiva, tiende a estancarse (congestión pulmonar). De ahí las penosas molestias que sienten estos enfermos, desde la tos que desgarrar el pecho de los bronquíticos, hasta la angustiosa sed de aire de los asmáticos y enfisematosos.

El **PECTORAL RICHELET** maravillosa preparación científica moderna, modera y fluidifica las secreciones calmando la tos, ayuda a los bronquios a desembarazarse de ellas, facilitando la expectoración y permite que el aire penetre hasta el alveolo pulmonar, a regenerar la sangre que circula libre y vivificada. El **PECTORAL RICHELET** no es un jarabe mas. Es una preparación científica y racional obtenida tras de pacientes investigaciones de laboratorio y que ha producido ya millares de curaciones, como le atestiguan la multitud de los enfermos curados, cuyos testimonios tenemos a disposición de quien quiera comprobarlo y de las cuales entresacamos las siguientes.

**Padecía una tos inveterada.**

Pasé tres años de cautividad en Alemania y de allí me traje una tos crónica que no mejoraba con nada. Durante dos años fui un toser inveterado tosiendo y expectorando día y noche. Llegue a creer que arrastraría mi enfermedad hasta la muerte. Por suerte ensayé un día el **Pectoral Richelet** y allí donde todos los tratamientos habían fracasado, respondí maravillosamente. Mientras viva lo recomendaré a todos los conocidos.

V. AUDERSELT  
La Ferté-sous-Jouarre (France)

**Su tos no se acababa nunca.**

Padecía desde hace 6 años una bronquitis que se agravaba de invierno en invierno. Por la mañanas me ponía a toser por golpes a veces de media hora y esto no se acababa nunca. Los ataques de tos no se terminaban mas que con la expectoración de espesos esputos. Mi tos era ronca y desgarradora. Llegué a no poder dormir por la noche y estaba muy débil.

Ahora desde que tomo el **Pectoral Richelet** estoy diez veces mejor que antes. Estamos a fines de Enero y no he faltado a mi trabajo un solo día en este invierno.

E. CIANFERANI  
Villejuif (France)

**A consecuencia de un enfriamiento.**

Enfermé a consecuencia de un enfriamiento. En la primavera ultima, sudé al descargar en un día húmedo dos carros de madera y despues estuve entre corrientes de aire. Al día siguiente tuve que guardar cama; tenía una bronquitis grave. Una penosa tos me sacudía durante el día y me impedía dormir por la noche. Al cabo de una docena de días viendo que aquello continuaba recurrí al **Pectoral Richelet** y cuatro días despues estaba en pie y curado.

J. PINAT  
3, Boulevard Auguste-Blanqui, Paris

**Durante seis meses me ahogaba.**

Padecía de asma y bronquitis de las cuales no podía desembarazarme. Estaba perpetuamente oprimido y el invierno sobre todo era terrible para mí. Durante seis meses del año me ahogaba. Necesitaba cinco minutos para subir a un piso. El frío y la humedad me hacían toser día y noche. Desde que tomo el **Pectoral Richelet** soy otro hombre. No toso por decirlo así y respiro mejor. No temo al invierno Señor Richelet Vd. me ha salvado.

Emile DURAND  
Boulevard Voltaire (France)

**Decían que yo estaba tuberculoso.**

Tosía desde mi juventud y mi tos cavernosa impresionaba a los que me rodeaban. Estaba delgado y de tan mal aspecto que en el país me llamaban el tuberculoso. Aconsejado por un vecino ensayé un día el **Pectoral Richelet** y hoy puedo decir que soy una magnífica prueba de la eficacia de este remedio. Mi salud se ha restablecido, no he vuelto a toser, me case y he tenido un hermoso niño maravillosamente desarrollado.

Madeleine LAMBERT  
Petit-Ivry (France)

**Un simple constipado convertido en bronquitis.**

A consecuencia de un constipado que descuidé, adquirí una bronquitis de mala índole de la que siempre me quedó algun rastro. Tosía todos los inviernos. El medico dijo a mi hija que mi mal era crónico y no podría curarme. Yo me habitué a mi mal que duraba ya cinco años cuando mi hija me hizo ensayar el maravilloso **Pectoral Richelet**. A las dos semanas estaba ya muy mejorado. Ahora ya no tengo aquellos accesos terribles de tos, duermo bien, mi estado general es bueno y me considero curado.

Romain BARULAS, Rue Lepic (Paris)

Muchísimos convencidos de mi Pectoral aquí en España me vienen escribiendo para agradecer los sorprendentes resultados de tal producto. Me abstengo de publicar sus nombres porque así me los recomiendan los propios interesados.

De venta en todas las farmacias y droguerías — Pida Vd. hoy mismo un folleto gratuito, al Laboratorio RICHELET, San Bartolomé, 22-24 -- San Sebastián.

ro cuando sobrevino un desprendimiento de tierras que lo aplastó. Deja mujer y ocho hijos.

**UNAS DECLARACIONES SOBRE EL NUEVO PARTIDO LABORISTA**

BARCELONA. — Un periodista ha celebrado una entrevista con el señor Aunós acerca del nuevo partido laborista español. Ha dicho que en breve empezará la propaganda indispensable para desarrollar su programa ante las elecciones.

La propaganda no será todo lo intensa que fuere necesario, para no causar impresión excesiva en el ánimo de las gentes.

Los puntos del programa son: Participación en el derecho de trabajo.

Establecimientos de economía nacional para la intensificación de la producción y máxima participación posible del trabajo.

Constitución de patrimonios agrarios.

**REGRESO DE TROPAS**

BARCELONA. — Han regresado a la capital las fuerzas del batallón de Cazadores que salieron con motivo de los últimos sucesos.

BARCELONA. — Por orden superior ha sido clausurado el local del Sindicato único de Villanueva y Geltrú.

**PARTIDO HOMENAJE AL JUGADOR ARRILLAGA**

SAN SEBASTIAN. — Esta tarde, a pesar del frío y de la lluvia torrencial, se ha celebrado un partido en homenaje del jugador de la Real Sociedad Antón Arrillaga.

Jugaron un equipo con uniforme azul contra otro que vestía uniforme blanco. Estos equipos están formados por jugadores de todos los equipos guipuzcoanos.

Ganó el equipo azul por 7 a 2.

**ZAMORA SE ENTRENA**

BARCELONA. — En el campo del Español ha vuelto a entrenarse Ricardo Zamora.

El portero nacional ha recobrado todas sus excelentes cualidades.

**TON MIX, SE DIVORCIA**

LOS ANGELES. — Por cuarta vez se ha concedido el divorcio al célebre artista cinematográfico Ton Mix.

El divorcio se concede a instancia de la mujer.

Es el cuarto divorcio que se concede a Ton Mix.

**ALCANCE**

**En la Casa de Pueblo, de Madrid, un obrero acomete a otro con una navaja, hiréndole de gravedad**

**EL AGRESOR FUE DETENIDO**

MADRID. — En la Casa del Pueblo ha ocurrido un sangriento suceso.

En las primeras horas de la madrugada se hallaban reunidos los obreros de las Artes Blancas, entre ellos un grupo de diez o doce panaderos que formaban el retén nombrado a prevención por si hace falta acudir rápidamente a alguna tahona en sustitución de algún compañero.

Por cuestiones del trabajo se originó una violenta discusión entre varios obreros, llegando a las manos algunos de los que formaban el grupo.

Inopinadamente, y sin que nadie pudiera evitarlo, se acometieron furiosamente Manuel Rodríguez García, de 45 años, natural de Lugo, soltero, y Benito Vila Santa, de 34, natural de Madrid.

El primero cayó al suelo, y entonces Benito, esgrimiendo una navaja, acometió al caído infiriéndole una herida en el cuello.

Benito huyó, pero fué detenido poco despues por la policía.

El herido fué conducido rápidamente a la Casa de Socorro, donde calificaron su estado de muy grave.

Manuel es de filiación sindicalista y el agresor socialista.

**Doctor A Pérez Albert**

Enfermedades de los NIÑOS  
Rayos X. — Electricidad. — Lámpara de cuarzo. — Horas: de once a una y de tres a cinco  
Alfonso I, 28, entlo.—Teléf. 26-23

# CINEMATOGRAFIA



¿Quién no queda cegado por el fulgurante resplandor de Laura La Plante, la luminosa "estrella" de la Universal?

## UNA CIUDAD DENIRO DE OTRA

### Aumento de personal en las películas parlantes

La filmación de películas sonoras ha traído consigo un aumento considerable en el número de empleados de todas clases y constituye un factor de primera fuerza en la prosperidad general de Cinelandia.

Por ejemplo, en la época de las cintas mudas era una semana extraordinaria cuando 500 personas prestaban sus servicios en los talleres que ahora son de la Radio Pictures.

Compárese esto con los tiempos actuales, en los que se considera como una semana muy inactiva cuando en dichos talleres Radio se emplean en la filmación de sus películas, menos de 2.000 personas, excluyendo astros y artistas principales. Estos talleres disponen de sus propias plantas generadoras de energía eléctrica y de vapor; de talleres de carpintería, escultura, ebanistería, pintura, plomería, etc. y su tránsito interior es de tales proporciones que tiene empleados especiales para dirigirlo. Son una ciudad dentro de otra, con un Cuerpo de bomberos y policía especial, tan bien organizado y equipado, que cualquier ciudad de 10.000 almas se enorgullecería en poseerlos. Nunca están desocupados los centenares de artesanos que prestan sus servicios en las secciones de maderería, pintura, electricidad y escultura en los diez talleres de la Radio, que cuentan con equipo técnico moderno para filmar escenas interiores de películas sonoras.

La administración de esta ciudad de otro tipo tiene que estar organizada eficientemente para atender a los nimios detalles que requieren las producciones gigantescas, como "Cimarrón", película en la que se utilizan los servicios de 42.000 "extras"; "Beau idéal", continuación de "Beau geste", en la que toman par-

te más de 5.000 "extras"; y en la cinta "El lecho del rey", que se está rodando con 2.000 "extras", aparte de los actores principales, como Lowell Sherman, Mary Astor, Nance O'Neill, Robert Warwick, Hugh Trevor, Gilbert Emory, Anthony Bushell y Alan Roscoe, y la que ha requerido una costosísima preparación por lo fastuoso de su ambiente y por la vistosa indumentaria de los innumerables cortesanos, gentilhombres, pajes y damas de honor que toman parte. De 165 a 200 sastres, modistos, costureras, ajustadores, etc., trabajan continuamente, aparte de 50 operarias que manejan otras tantas máquinas eléctricas de coser.

El depósito de guardarropía y habilitamiento de los talleres de la Radio se podría comparar, en lo extenso de su surtido, a un almacén de cuatro pisos de cualquier ciudad progresista del mundo. Dentro de sus muros se guarda la friolera de 178 mil 931 artículos diferentes, incluyendo 16 pianos. El Banco que opera la Radio en sus estudios requiere los servicios de unos 100 empleados para sus operaciones de caja, pago de salarios, de compras, etc.

Las actividades de la ciudad Radio dentro de la ciudad Hollywood son una prueba de que la complejidad de las Empresas cinematográficas ha ido en creciente desde el advenimiento de las cintas sonoras.

El espíritu progresista de la dirección de la Radio no abate sus esfuerzos en pro del engrandecimiento de sus producciones. De cuando en cuando añade un nuevo edificio a los muchos ya existentes de que se componen los estudios "Rko", para dar albergue a la expansión que requieren sus actividades

MIGUELIDA

## BIOGRAFÍAS BREVES

### LOIS MORAN

La gentilísima actriz que tan grandes simpatías ha conquistado en todas partes, nació en Pittsburgh, Pa. E. U., en el año 1909.

Al trasladarse su madre a París, Lois, quien sentía una invencible inclinación hacia el teatro, comenzó a dar clases de baile, ingresando más tarde en el "ballet" de la Opera de París.

Su gracia y vivacidad llamaron la atención de los cinematografistas franceses, quienes le propusieron actuar ante la cámara. Protagonizó dos películas, llegando a la convicción de que esa era su verdadera profesión, pero no viendo grandes perspectivas en Europa, aceptó un contrato con Samuel Goldwyn, para interpretar "Romeo y Julieta", lo que no llegó a realizar por no haberse filmado la obra; sin embargo, obtuvo grandes triunfos en otras cintas que le dieron fama y popularidad.

Poco después ingresó en la Fox Film, quien le concedió un largo contrato por el éxito de su primera película "El maestro de música". Los éxitos se sucedieron con "Quiero verme en los periódicos", "Hambre de amor", "¡Vaya, niña!" y otras muchas.

Ahora, con motivo del cine sonoro, ha descubierto la bella artista sus envidiables cualidades vocales. Pocas voces existen en la pantalla de la dulzura, timbre y bella tonalidad de Lois Moran.

En "La bella de Samoa" y "Letra y música" apareció en el cine sonoro por vez primera, logrando uno de los más rotundos éxitos de su carrera.

Lois Moran es de las actrices que más han actuado

### JUAN TORRENA

Juan Torrena, que representa un papel importante en la versión española de la película toda hablada de Fox Movietone, "Barreras sociales", nació en Manila, en 24 de marzo de 1900.

Recibió su instrucción primaria en las Islas Filipinas y estudió la segunda enseñanza en España.

Empezó a trabajar de extra en 1928.

Sincronizó el papel masculino protagonista en las versiones españolas de "Broadway Melody" y "Shanghai Lady", y representó el papel principal en "Sombras habaneras", la primera película hablada en castellano, y en la versión española de "El hombre malo."



La fotografía más reciente de "La pandilla" de Hal Roach. Arriba, de izquierda a derecha: Farina, Pete, (el perro) y el gordito Crubby Choney; en el centro: Jackle Cooper y Mary Ann Jackson; y abajo: Dorothy Deborba y Wheeler. ¿Por qué se sonríen tan picarescamente? Tal vez están tramando alguna nueva travesura, para desesperación de los hombres serios y diversión de sus muchos y regocijados amigos.



"La canción de la estepa", obra cumbre en tecnicolor, es pródiga en escenas llenas de emoción como la que reproduce el grabado.



La máxima intensidad dramática se refleja en los rostros de los principales intérpretes de "La isla misteriosa", película que podrá ser admirada en breve.

## DESDE PARIS

### Leo Mittler, el "metteur en scene" del cine parlante español

Este joven director vienés, que tantos éxitos obtuvo con sus últimas producciones habladas en francés y alemán ("Derniere la Rampe", "Sonntag des Lebens", "Tropen Nathte" y "Tede Fran hat Etivas"), ha comenzado a rodar en los estudios Paramount un film español que, a mi juicio, teniendo en cuenta la importancia del libro y de sus intérpretes, sumará, en el día del estreno, uno más a la lista interminable de sus triunfos.

Hoy he tenido ocasión de ser presentado a él por nuestro querido amigo San Martín, y en un descanso de su trabajo hemos charlado amigablemente de muchas cosas interesantes; minutos que aproveché para hacerle unas preguntas:

—¿Qué conoce usted de España?

—Madrid, Barcelona, Sevilla, Valencia, Bilbao, Zaragoza, San Sebastián...

—¿Le agrada su carácter?

—Hay en él mucha simpatía, mucha bondad...

—¿Es cierto que lee a nuestros escritores?

—Sí; a Pérez Galdós, Palacio Valdés, Blasco Ibáñez, Baroja, Valle Inclán...

—¿Qué piensa usted de esta literatura, cinematográficamente?

—Que es inmenso su valor. ¡Cuántas cosas bellas se podían hacer!

—¿Cree usted en el porvenir del film hablado?

—Cuando se hagan películas mudas con sonido, y no sonido con imágenes.

—¿Qué producción es, para usted, la mejor de estos últimos años?

—"Bajo los techos de París" y "Aleluya", dirigidas por Rene Clair y King Vidor.

—¿Puede decirme los propósitos que trae a París?

—Ganar mucho dinero para hacer en América las películas de mi gusto.

—¿Qué ha sido usted antes de "metteur"?

—Actor de teatro, con Max Reinhardt.

Callamos. En la sala se encienden todos los arcos voltaicos. Los artistas españoles salen a escena. La cámara comienza a trabajar. Y este hombre, delgado, con los ojos azules tras de unas gafas de concha y la cabellera manchada de sol, se mueve, inquieto, nervioso, como un extraño cazador de gestos que quisiera aprisionar en sus pupilas la belleza animada, y en sus oídos la música de todas las palabras.

Parece ser que Paramount ha encontrado, por fin, el formidable "metteur en scene" que para las producciones en español necesitaba. Y debemos este gran acierto de elección a su director general, Mr. Robert T. Kane, siempre deseoso de poder ofrecer a nuestro público los más altos valores del arte que tan acertadamente representa.

Nosotros, que conocemos a fondo la valiosa labor de Leo Mittler, esperamos que pronto llegará a sorprendernos con una muestra más de su claro talento.

MARIO ARNOLD



# HABLILLAS DEL MUNDO DEL CINEMA

## "FILMS SELECTOS"

Hemos recibido el número diez de esta simpática publicación cinematográfica. Reanudado el trabajo por los tipógrafos catalanes, volverá a ofrecer sus páginas interesantes todos los sábados. En este número se insertan los siguientes artículos: "La polémica del cine", según opina Francisco Costa; "Los argumentos", con profusión de bellas fotografías; "La novia del regimiento", "La canción del desierto"; "La expiación", del Dr. Fu Manchú; "Con Byrden en el Polo Norte", y otras más de marcado interés.

Contiene una página artística y sección de modas, en tecnicolor.

\*\*\*

En el Salón Doré se estrena hoy la producción de ambiente ruso "Troika". En esta película alcanza un triunfo inmenso Olga Tschekowa. Obra de gran intensidad dramática y hábilmente musicada por el celebre autor ruso Rimsky Korsakoff.

En la semana entrante se proyectará "Cascarrabias", película Paramount, totalmente en español e interpretada por Ernesto Vilches. En esta producción obtiene un éxito personalísimo el actor Ernesto Vilches, hábilmente secundado por Ramón Pereda, Carmen Guerrero, Barry Norton y Paco Moreno.

\*\*\*

En el teatro Circo se proyecta "El príncipe de los diamantes", comedia dramática de la casa Renacimiento Films, e insuperable creación de Aileen Pringle e Ian Keith.

En la próxima semana, "Molly" (La gran parada o el despertar a la vida). Emocionante película que evidencia el poder de la mujer todo fidelidad y amor, sobre los vicios y malas inclinaciones de los hombres. Encadenado por un innoble amor, y ciego a la lealtad de la mujer que le idolatra, el famoso tenor de la voz de oro, acaba por redimirse.

Es una película dialogada en español, de amor y aventuras, risas y lágrimas e interpretada por Helen Twelvetress, Fred Scott, Richard Carle y Maric Astaire.

\*\*\*

En el Cinema Alhambra se sigue proyectando "La canción de la estepa". La música, de Franz Lehar, se está poniendo de moda en estos días, gracias a la película-opereta "La canción de la estepa", de la Metro Goldwyn Mayer, que está dando a conocer un buen número de melodías del célebre compositor vienés.

Especialmente el vals "Little white dove" (Palomita blanca), se ha popularizado con una rapidez extraordinaria, dado el reciente estreno de la película en cuestión. Este vals es un típico vals lehariano, con toda la cadencia persuasiva, la gracia, la espiritualidad y la elegancia que caracteriza a la música del genial compositor de "La viuda alegre" y tantas otras operetas inmortales.

Pero para apreciar todo el encanto de este vals delicioso, hay que oírse cantar a Lawrence Tibbett, el

intérprete de "La canción de la estepa".

El próximo lunes se estrena la extraordinaria película Fox, titulada "La rapsodia del recuerdo". Se trata de un romance en el cual se ha intercalado de manera magistral un sinnúmero de escenas hípias, realizadas en el Estado de Kentucky, famoso por sus espléndidos ejemplares de la raza caballar que allí se crían.

El idilio amoroso se desarrolla bajo aspectos de vista enteramente novelescos. Las figuras centrales son un apuesto compositor y una bellísima joven de la alta aristocracia.



Jean Arthur es una de las artistas que ha dado más lucidas pruebas de su elegancia en el vestir. Original y audaz en sus "toilettes", en esta fotografía aparece con un traje chiffon azul marino y sobre él grandes flores rojas y amarillas.

Este papel está representado en la película por la bellísima artista Lois Moran, de sobra conocida por el público cinematográfico, para hacer aquí su presentación; sólo tenemos que añadir que en este film está más guapa que nunca y realiza una de sus mejores creaciones.

El "rol" de compositor lo vemos representado por Joe Wagstaff. Este es un nuevo actor que el cine sonoro nos presenta, y fué reclutado en las tablas de Nueva York. Tiene grandes cualidades para triunfar: una bellísima voz y una dicción perfecta.

A continuación, y a mediados de semana, se proyectará "El Valiente". Juan Torena, el simpático protagonista de "Del mismo barro", y Carlos Villarías y María Calvo, que representan, respectivamente, el papel de abogado Fil y el de madre de Elena en aquella película, vuelven a aparecer en esta nueva producción.

Al lado de estos excelentes y ya famosos actores del cine hablado en español, figura también una joven actriz llamada Angelita Benítez, conocida en España por haber actuado durante largo tiempo en la Compañía de comedia de Ernesto Vilches.

Con este cuadro de interpretación, a todas luces excelente, y un argumento original y emotivo, se ha logrado hacer de "El Valiente" una bella película destinada a interesar vivamente a la afición, que no encuentra muy a menudo la ocasión de emocionarse tan sincera y justificadamente como podrá conseguirlo en "El Valiente".

\*\*\*

En el Cinema Aragón se proyectará la película de "La canción de la estepa". También habrá una sesión especial para las modistas zaragoza-

nas, en la que exhibirá un reportaje gráfico, hecho en el día de su fiesta. Para esta sesión han sido invitadas la reina y su corte de honor. Con todos estos alicientes, es de esperar un lleno.

\*\*\*

## "LA ISLA MISTERIOSA"

Desde hace tiempo no se había proyectado en nuestras pantallas películas que, pareciendo recreativas y novelescas, tuvieran una tendencia novelesca de vulgarización científica. En este género tan poco cultivado y que tiene la virtud de interesar a los profanos por los arduos problemas de la ciencia, fué maestro insuperado Julio Verne, e inspirada en su vasta e instructiva obra está la película "La isla misteriosa", que la Metro-Goldwyn-Mayer nos depara hoy.

Las aventuras del famoso capitán Verne, que recrearon nuestra imaginación juvenil, encuentran un marco maravilloso en la pantalla sonora, completándose en valor espectacular en las bellas escenas tecnicolor en que el film está totalmente realizado.

Las aventuras fantásticas, las perspectivas fantasmagóricas del fondo del mar y los extraños habitantes de las profundidades marinas que en esta película aparecen, son un alarde de las posibilidades técnicas de la cinematografía, capacitada hoy para interpretar hasta los aventurados sueños de la fantasía humana.

L. SALA VELILLA



La famosa "disease" de Nueva York Fay Marbe, no solamente aseguró sus manos en 100.000 dólares y sus piernas en un millón, sino que ahora se ha hecho un seguro de 250.000 dólares para su sonrisa.

El día que la señorita Marbe esté neurasténica y no tenga gana de sonreír, ¿qué va a hacer la agencia aseguradora?

libres de un montón de palabrería innecesaria e irritante.

Los resultados obtenidos por la película sonora pueden resumirse en hechos comprobados por mi propia experiencia. Cuando comencé a interesarme por la música, vivía yo en una pequeña ciudad, donde apenas tal cual vez tenía oportunidad de oír buenas orquestas a cantantes de alta categoría. Para oír a artistas del calibre de Lawrence Tibbett o Grace Moore necesitaba emprender un largo viaje y sufrir mil inconvenientes. A decir verdad, nunca tuve ocasión de escuchar buenas óperas ni orquestas hasta que fuí a Nueva York y más tarde a París, Roma y Berlín.

Hoy el mismo teatrillo que antes tenía un simple piano como acompañamiento musical, ofrece por un precio moderado espectáculos de orquestación completa con cantantes selectos, brindando a los aficionados el goce de escuchar una voz espléndida por espacio de dos horas. Y en el mismo pueblo donde rara vez encontraba yo cuando mozo la inspiración de algo excepcional en música, los muchachos contemporáneos pueden deleitarse escuchando magníficas orquestas, admirablemente dirigidas.

Abandonemos, por lo tanto, discusiones ociosas en nuestra apreciación de los fotodramas musicales. El arte de la sonoridad en lap antala está muy lejos de haber alcanzado la perfección; mas desafío a cualquiera a mencionar otro arte que haya realiza-

## El cine sonoro y la música

Herbert Stothart, compositor famoso convertido al cine parlante, refuta en dos palabras "¡Pura farfulla!" las críticas de que la película musical y hablada es "demasiado mecánica" para inspirar la emoción verdadera de la música o reemplazar la actuación personal de músicos y cantantes.

Quienes tachan de mecánica la película hablada—decía en carta dirigida a cierto amigo suyo en Nueva York—parecen olvidar el hecho de que todo instrumento musical es un aparato mecánico. La garganta humana es el único instrumento natural; pero rara vez se usa la voz sin el acompañamiento de aquel instrumento decididamente mecánico, el piano.

Ninguno de los aparatos para la reproducción de la voz humana es más complicado que el piano, y, sin embargo, a nadie se le ocurre decir que el arte de Rudolph Ganz y sus contemporáneos deba proibirse a causa de ser producido por un aparato mecánico.

A mi juicio—continuaba la carta de Stothart—los hábiles y extraordinariamente capaces ingenieros del sonido han realizado una maravilla patente con su invención de este nuevo y expresivo medio de la pantalla sonora. Si los críticos que pretenden descubrir defectos se dedicaran más bien a catalogar los admirables progresos de la película musical, nos veríamos

# Aristocrático Salón Doré

Hoy, sensacional estreno

# TROIKA

PRIMER FILM SONORO REALISTA RUSO

Asunto de gran intensidad dramática.  
Bailes y cantos populares rusos en leders y coros.  
Cantos religiosos de la capilla rusa.  
Técnica cinematográfica moderna vanguardista con efectos sonoros.  
Sesiones a las cuatro y media, seis y tres cuartos y diez y media.



SE LIQUIDAN más de 50.000

Calendarios y Papeleras a precios casi regalados. Servimos los pedidos en el día.

Imprenta MARCO

La Casa más importante de España en pay-pays.

Unica Casa productora en Aragón Perena, 3. - Teléfono 39-05. - Zaragoza



Mary Doran, la bellísima artista de la Metro-Goldwyn-Mayer, cuyas actuaciones se cuentan por triunfos.

## Concurso de fotografías para la revista "Aragón"

En cumplimiento de las bases establecidas en el Concurso de Fotografías para portadas de la revista Aragón, se reunió ayer el Jurado designado para emitir el fallo, concediendo el premio primero a la fotografía titulada "Ordesa, Tozal del Mallo"; el segundo a "Orillas del Ebro", y el tercero a "Daroca, puerta baja", de las que resultaron autores, respectivamente, don Joaquín Gil Marraco, don Nicolás Ibáñez y don José Barril Sancho, todos de Zaragoza.

El Jurado, apreciando el mérito de algunas otras fotografías, acordó recomendar para su publicación las siguientes: Torre de la iglesia de Loarre; Iglesia de San Fernando de Zaragoza; Plaza de La Seo de Zaragoza; En el rincón del estanco de Hecho; Pasadizo de los Arcos de Teruel; Santuario de Misericordia; Escalinata de Teruel; Reflexión; Mercado de Híjar, Ayuntamiento de Huesca, Tramacastilla, Calle de Ainzón y Picos de Ibón en Benasque.

Todas las fotografías recibidas quedarán expuestas al público desde el día 26 al 31 de diciembre, en el salón de actos del Sindicato de Inicial y Propaganda de Aragón, de 7 a 9 de la noche, entrando por la calle de Casa 1.

LA VOZ DE ARAGON es un periódico ajeno a toda bandera política. Su independencia le permite enjuiciar serenamente los hechos, que no tienen que ser tamizados por ningún criterio partidista.



## Cinema Alhambra

EQUIPO SONORO "WESTERN ELECTRIC"

El Salón de la aristocracia

Sigue triunfando la opereta cinematográfica, en colores

# LA CANCION DE LA ESTEPA

cantada por el mejor barítono del mundo  
**LAWRENCE TIBBETT**  
Voz de oro de la pantalla, secundado por  
**Stan Laurel y Oliver Hardy**

Espectáculo nunca visto en Zaragoza, por su magnificencia en la presentación, belleza en la perspectiva escenográfica, interpretación irreprochable, etc. etc.

Es la película que no debe dejar de ver.  
Próximamente  
**LA RAPSODIA DEL RECUERDO**  
por LOIS MORAN, la bellísima «star» de la Fox



## Cinema Aragón

Hoy, estreno de la producción Fox-Film  
**Ingenuidad peligrosa** por LOIS MORAN





**Constará de 36 páginas,**  
**con gran abundancia de grabados,**  
**copioso y selecto texto y una magní-**  
**fica portada en colores.**

**Se venderá**  
**al precio corriente de 10 céntimos.**

Algunos de los originales que figuran en este número extraordinario:

Los cuentos se acaban, por Carmen de Burgos (Colombine).

A quemarropa, diálogo baturro, por Juan José Lorente, interpretado expresamente para LA VOZ DE ARAGON por los artistas, de la Compañía de Morano, Miguel de Llano y Pilarín Calvo.

Temas hispánicos: La Venus sedentaria, por Alberto Insúa.

La cinematografía española: Carmen Viance, por César González Ruano.

¿Qué mes del año 1930 le ha sido a usted más grato? Encuesta a la que concurren catorce bellísimas señoritas de nuestra buena sociedad, por Pablo Cistué de Castro.

Antología poética: Invierno, por Antonio Machado; Verano, por Emilio Carrere; Primavera, por Francisco Villaespesa; Otoño, por Miguel de Castro.

Las costumbres que se pierden con los años, por "Patynazo And Teixi".

Año Nuevo, ¿qué traerás?, por José García Mercadal.

De pitón a pitón, por "Don Indalecio".

Poliorama deportivo, por "Barcala".

El año en sociedad, por P. C. de C.

La ruta de Belén, por Fernando Mora.

Elogio de la noche, por Fernando Castán Palomar.

Hacia un cinema nacional, por T. Seral y Casas.

Ilustraciones de Bayo Marín, "Teixi", Abelardo de la Barrera y Metro-Goldwyn.

**NOTICIAS DE JACA**

LA FERIA. — Pasó la feria de Navidad animada a pesar de las circunstancias que atravesamos, sobre todo los días 20 y 21, en los que hubo grandes paquetes de mulas y abundante ganado lanar.

EL CAPITAN GENERAL. — Durante unas horas estuvo en nuestra ciudad el capitán general de la quinta región, señor Fernández de Heredia. La visita ha tenido por objeto inspeccionar los cuarteles y servicios todos, saludando a jefes y oficiales de los que al frente de la tropa vinieron de Pamplona y Estella.

También estuvo visitando los detenidos en la Ciudadela y en la cárcel, conversando, uno por uno, con todos.

Luego de revisados por el auditor los procesos incoados, fueron puestos en libertad 16 detenidos, paísanos todos, logrando, con ello, el comienzo de una nueva era de paz con la natural alegría por parte de familias y vecinos, cuya pesadumbre era cada día mayor al ver que pasaba el tiempo sin poder abrazar a los suyos y, lo que es más, teniendo abandonados negocios o trabajos.

De desear es que en breves días se consiga el completo restablecimiento de la normalidad en cuanto hace referencia a la libertad de cuantos no hayan de responder a más cargos que su complicación fortuita en los sucesos.

El dignísimo capitán general recibió la visita del señor obispo, Ayuntamiento, diputado provincial y algunas otras personas, que, aparte de cumplir un deber de cortesía saludando a la primera autoridad militar de la región, intercedieron por los detenidos para que fueran puestos en libertad tan pronto los jueces lo crean oportuno.

Dicho general entregó al alcalde 200 pesetas para los pobres, rasgo muy de agradecer.

VISITAS A LOS DETENIDOS. — Las autoridades locales citadas han estado también a ver a los detenidos, los que han agradecido tal distinción.

EL TIEMPO. — Crudísimo se muestra en demasía, descendiendo la columna termométrica a 6 y 8 grados bajo cero, si bien en las horas de sol el ambiente es más llevadero.

DE TEATRO. — Ayer debutó la Compañía de Margarita Robles con la comedia "Las pobrecitas mujeres", que poco tiene de nuevo ni de interés. Fué scasísimo el público que asistió a dicha representación, reflejándose el estado de ánimo de la ciudad.

La obra fué interpretada con acierto por la Compañía, bien conjuntada.

LA LOTERIA. — De esto, ni hablar. Por LA VOZ DE ARAGON fueron conocidos los números premiados con los mayores premios, siendo recibidos por telefonema urgente y puestos con grandes caracteres en los escaparates de los Almacenes de San Juan, propiedad de los señores Pérez y Martí, ante cuyo hermoso comercio se estacionaban los jugadores, aunque sin el interés que otros años, por las razones fácilmente comprensibles.

Y ahora mi deseo de que pasen estos días plenos de satisfacción para los lectores y personal todo de LA VOZ DE ARAGON.—DUMAS.

**Concursos y oposiciones**

**NOTARIAS**

Por la Dirección General de Registros y Notariado se anuncia a oposición libre la provisión de estas Notarías vacantes:

Colegio de Albacete: Totana, Cartagena, Cañete y Pirego. Colegio de Baleares: Alayor, Selva y Petra. Colegio de Barcelona: Granadella, Cornudella, Esterri de Aneó, Pont de Suert, Vilafranca del Panadés, Besalu, Balaguer, Viella, Hostalrich, Seo de Urgel, Amer, Benifallet, Serós, Calaf y Horta. Colegio de Burgos: Ondárroa, Pote, Salas de los Infantes, Soria, Agerda, Cabuerniga, Santillana, Castrogeriz, Torrecilla de Cameros, Roa de Duero, Lerma, Villadiego y Medina del Campo. Colegio de Cáceres: Monasterio, Jarandilla, Puebla de Alcocer, Guadalupe, Herrera del Duque, Alcántara, Ceclavin, Coria y Bruguillos. Colegio de La Coruña: Lugo, Silleda, Bretoña, Fuentes de Gracia Rodríguez, Rianjo, Noya, Bande, Páramo, Baralla, La Cañiza, Mugía, Navia de Suarna, Puente Caldelas, Meira, Bembibre, Ordenes, Boqueijon, Villamea, Las

Cruces, Ribadavia, San Saturnino, Villamaín y Viamianzo. Colegio de Granada: Garrucha, Gergal, Murias, Albánchez, Gaucin, Sorbas, Tabernas, Orla y Almuñécar. Colegio de Las Palmas: Puerto de Cabras, Valverde de la Isla de Hierro, Granadilla y San Sebastián de la Gomera. Colegio de Madrid: Navamorcuende, Atienza, Riaza, Cabrerros, Cogolludo y Cifuentes. Colegio de Oviedo: Boal, Teverga y Grandas de Salime. Colegio de Pamplona: Los Arcos, Tudela y Aoiz. Colegio de Sevilla: Alcalá de los Gazules, Lepe, Arcos de la Frontera y Grazalema. Colegio de Valencia: Planes, Cuevas de Vinromá, Villena, Murla, Navarres, Sax, Vilafranca del Cid, Forcall, Valencia, Requena, Borriol, Fuente la Higuera, Relleu, Bocairente, Artana, y Villar del Arzobispo. Colegio de Valladolid: Bembibre, Ponferrada, Mayorga, Fuenteguinaldo, Tamames, Riaño, Rioseco, Alaejos, Villarramiel, Murias de Paredes, Baltanas, Bermillo de Sayago, Vez de Marban, Rueda, Santibáñez de Béjar y Puebla de Sanabria. Colegio de Zaragoza:

Albatale del Cinca, Belchite, Hilar, Valjunquera, Barbastro, Arén, Villarluengo, Berdún, Zaragoza, Cantavieja, Mosqueruela, Benasque, Tardienta, Monroyo, Albarracín, Brea y Calaceite.

Regirá en estas oposiciones el programa aprobado en junio, día 19 del año 1926, debiendo reunir los opositores los requisitos indicados en los artículos 10 de la ley del Notariado y 10 de su Reglamento, sin estar comprendidos en las limitaciones preceptuadas.

**FARMACEUTICOS**

Por la Dirección General de Sanidad se anuncian concursos para cu-

**Dr. M. Martín Clavería**  
Enfermedades nerviosas. Tuberculosis. — Rayos X. — PIZARRO, 5

**A. GRASA SANCHO**  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
COSTA, 3, PRAL.

brir estas vacantes: Brunete, Alcolea del Cinca, Valencia, La Rúa, Balazote, La Roda, Tiermas, Villazanzo, Mosqueruela, Clarés de Ribota, Gondomar, Feria, Mediana d Aragón y Castellar de la Frontera.

**La fiesta de los sastres de Zaragoza**

La antiquísima Sociedad de Socorros Mutuos de San Homobono, fundada por los sastres de Zaragoza el año 1633, celebrará su fiesta principal el domingo, 28 del actual, en la iglesia de San Cayetano, a las diez y media de su mañana, tomando parte la capilla de la Seo, que dirige el maestro Azara, y estando encargado del panegírico el elocuente y sabio orador sagrado don Santiago Guallar Poza, canónigo de Zaragoza y presidente honorario de la Sociedad.

(84) **ERICH MARIA REMARQUE**

**Sin novedad en el frente**

NOVELA

Traducción del alemán por **EDUARDO FOERISCH y BENJAMIN JARNES**

Editorial España—Madrid

Las horas avanzan precipitadas cuando se cavila. Hago un esfuerzo, y acompaño a mi hermana. Va al matadero, a buscar unas libras de huesos. Es una gran ocasión, y, desde la mañana, ya hay cola. Algunos se desmayan.

No tenemos suerte. Después de haber esperado tres horas, alternando, se deshace la cola. Se han terminado los huesos.

Menos mal que me dan mi ración militar. De ella, me llevo a casa para mi madre, y así tenemos todos una comida algo más nutritiva.

Los días pasan. Los ojos de mi madre están siempre tristes. Aún faltan cuatro días. Tengo que ir a ver la madre de Kenmmerich.

\*\*\*

Esto es indescriptible. Esta mujer temblorosa que llora, que me zarandea, que me grita:

—¿Por qué vives tú, si él está muerto?—Me moja con sus lágrimas; exclama: —¿Por qué habéis de estar vosotros en la guerra, tan niños? —Cae en una silla, solloza: —¿Le has visto? ¿Llegaste a verle? ¿Cómo murió?

Le digo que recibió un balazo en el corazón, que murió instantáneamente. Me mira. Duda.

—¡Mentira! Yo lo sé mejor. Yo sentí con qué pena murió. Oí su voz. Por la noche, sufrí con su ansiedad. Dime la verdad. ¿Quiero saberla! ¡Necesito saberla!

—¡No!—le digo—. Yo estaba junto a él. Murió inmediatamente.

Suplica en voz baja:

—¡Dímelo! Tienes que decírmelo. Yo sé que quieres consolarme, pero, ¿no ves que me atormentas mucho más que si dijese la verdad? No puedo sufrir la incertidumbre. Dime cómo fué, aunque sea algo horrible. Será siempre mejor que lo que se me ocurriera pensar.

Nunca se lo diré, así me hagan picadillo. La compadezco, pero también me parece un poco necia. Que se conforme ya, Kenmmerich quedó muerto, sepa o no cómo fué. Tantos muertos hemos visto que tanto dolor por uno solo, ya no es posible comprenderlo. Se lo digo, impaciente:

—Murió inmediatamente. No lo advirtió siquiera. Su cara estaba tranquila.

Calla. Luego pregunta lentamente:

—¿Puedes jurármelo?

—Sí.

—¿Por lo más santo para tí?

¡Dios! ¿Qué será aún santo para mí? Esas cosas, en nosotros, cambian frecuentemente.

—Sí, murió de repente.

—Que no vuelvas tú tampoco si no es verdad.

—Que no vuelva si no murió de repente.

¿Qué no me echaría ahora a las espaldas? Parece crearme. Gime, llora un largo rato. Tengo que contarle cómo fué. Invento una historia, que yo mismo casi creo ahora.

(Continuará)

**LAS OBRAS DEL PILAR**

LISTA DE SUSCRIPCIONES

Sum anterior, 2.885.145'70 pesetas.

Una devota de la parroquia del Gancho, 5 pesetas; pueblo de Alfamén, 153'50; don Roque Palacios, 30; niñas del Colegio de Santa Ana, de Almudévar, 50; don Benigno Varela, 50; don Francisco Domínguez, 11; un devoto, 25; una devota, 3; una devota jacetana, 5; una devota, 15; otra devota, 5; don Casimiro Catalán, 15; un andaluz, 5; señores de Cendaya, 5; señores de Apaolaza, 50; doña Laura Gracia, 5; una devota, 1; don Luis Torrellas, 5; don Julio Rozas, 10; Noviciado de las Hijas de María del Servicio Doméstico, 100; don Ramón Royo y familia, 15; don Pascual Macipe, 15; doña Antonia Aznar, 5; doña Eulalia Laborda, 5; doña Pilar Val, 1; doña Carmen Félix, 3; una devota, 2; don Francisco Ferrer, 5; don Bernabé Benedé, 5; don Victoriano Felipe, 1'50; doña Amparo Benabent, 1; don Bernabé Ibáñez, 10; una sirvienta, 15; señor Montes, 15; excelentísimo señor marqués de Begarda, 1.000; un devoto, 1; una devota, 2; un vallisoletano, 5.

Recaudado en Villanueva de Huelva.—Don Pablo Franco, 25; don Aurelio Gracia, 25; don León Anadón, 25; doña Joaquina Burdín, 25; don Desiderio Gracia, 10; don Joaquín Navarro, 5; don César Jorro, 5; don Miguel Raimundo, 5; don Gregorio Sancho, 5; don Indalecio Francés, 25; doña Adelina Oliván, 5; una devota, 25; otra devota, 20; don Ramón Navarro, 10; una devota, 5; don Domingo Casas, 5; don José Aguarón, 10; doña Pilar García, 10; don Francisco Chueca, 5; don Vicente Abenia, 25; don Adrián Sancho, 5; don Francisco Pardos, 5; don Mariano Sancho, 5; don Román Pardos, 10; don Santiago Felipe, 5; doña Juliana Tajada, 10; doña Consuelo Navarro, 12; doña Mariana Chueca, 5; Madres Cristianas, 10; don Gregorio Rubio, 5; Hijas de María, 5; doña Angela Palacios, 5; otras cuotas, 543.

Recaudado en el Hotel Infante, de Madrid.—Señora viuda de Puga, 5; señora viuda de Sánchez, 5; doña Amelia S. Abril, 5; doña M. Rosa de Tovar, 5; doña C. de Loretán, 5; doña Mercedes G. del Moral, 9; doña Mercedes Soto, 25; doña María Luisa G. del Moral, 10; doña N. N., 2; don Juan Pablo Logencio, 5; señorita María del Castillo, 15; J. M. C., 5; señor Díaz de Rubín, 2; señor Espejo, 2; doña Rosario Cortejana, 3; señor Lacace, 2; don Pedro H. León, 3; don Fernando González Balbín, 5; doña Nieves Chofre Mangels, 5; señorita Luz de Murga, 2; don Castimiro Barrosa, 5.

Suma y sigue, 2.887.827'20.

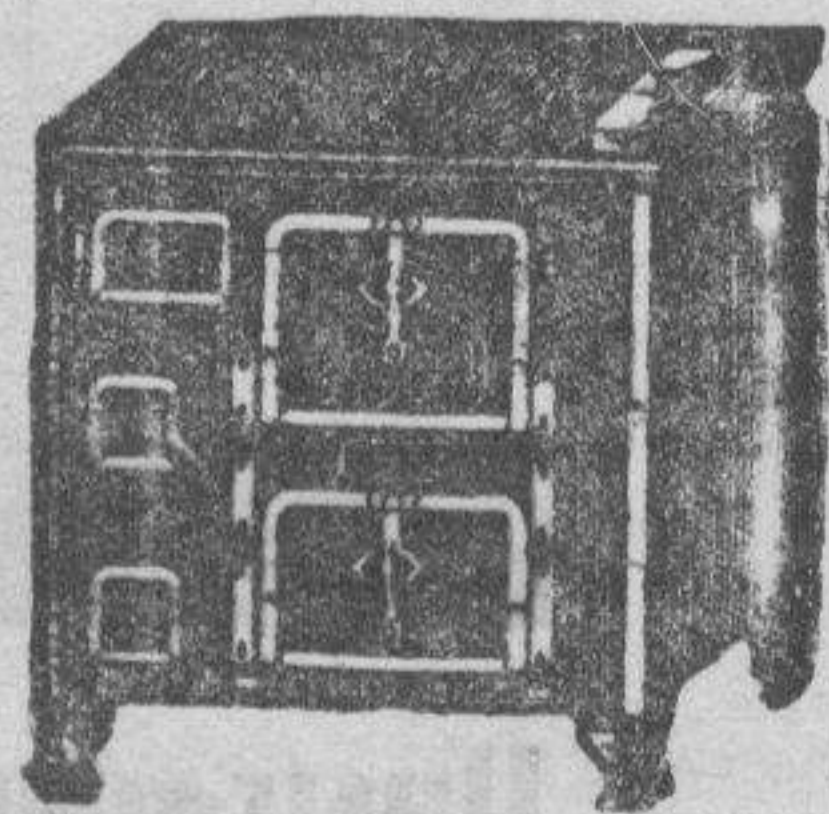
LA DIPUTACION DE NAVARRA

El diputado foral y provincial de Navarra por el distrito de Tudela don Ramón Lasantas, en vibrante escrito lleno de evocaciones sagradas, entre la que se destaca la del Pilar de Zaragoza, presentó un escrito a la ilustre Corporación mencionada pidiendo un donativo para las obras del templo de nuestra Patrona, consiguientemente para tal fin dos mil pesetas y confiando aún en una nueva aportación.

Muy de agradecer es la cooperación de la Diputación foral de Navarra a empresa tan magna y muy digna, también, de tener en cuenta el interés y el entusiasmo que el señor Lasantas ha puesto en el empeño.

Para una y para otro la más profunda gratitud.

cocinas con horno, depósito y asador esmaltado de porcelana desde 50 pts.



Pidan catálogos  
**Sociedad "Construcciones Errazu"**  
Plaza Tenorias, 5—Teléfono n.º 3978  
ZARAGOZA

En la Casa no tiene sucursales

## CRONICAS REGIONALES

## Gallur

**INAUGURACION.** — El del actual e invitados por su empresario, don Candelario Laborda, tuvimos el gusto de asistir a la inauguración del teatro cine Cervantes.

A dicho acto concurren, además de las autoridades y oficialidad del regimiento Sabobya, lo más selecto de la sociedad garullana, no citando nombres para no incurrir en omisiones. Los asistentes fueron obsequiados con pasteles y licores.

El nuevo local, además de sus detalles esmerados en cuanto a ornamentación, luz, etc., tiene instalada calefacción central, no dudando que el público sabrá apreciar estas condiciones de comodidad y le favorecerá con su asistencia.

—Han salido para pasar las Navidades en Aragoza con sus respectivas familias, el médico don Angel Navarro y don Antonio Izquierdo, con su simpática hermana. — CORRESPONSAL.

## Calahorra

**ATROPELLO AUTOMOVILISTA.** Cuando salía del colegio de los Padres Agustinos el niño de ocho años Narciso Belloso fué atropellado por el automóvil de don Domingo Prado, de nuestra localidad, siendo asistido por el forense, señor Cristóbal, dando el siguiente parte facultativo: Fractura del muslo derecho y contusiones y erosiones en distintas partes del cuerpo; pronóstico grave.

Deseamos a nuestro particular amigo Narciso Belloso el pronto restablecimiento de su hijo.

**LA LOTERIA.** — Con gran entusiasmo se esperaban las noticias del sorteo, por haberse "rumoreado" el haber correspondido un "gordo" a nuestra localidad, viendo, por telefonema enviado por LA VOZ DE ARAGON, la desilusión de todos los que se creían favorecidos.

Las primeras noticias del sorteo fueron recibidas por LA VOZ DE ARAGON y expuestas con la firma de este periódico en el escaparate del importante comercio de tejidos de don Clemente Subero, "La Azucena", y en el estanco de la señora viuda de Santolaya.

Por este año seguiremos trabaja-

do para esperar llegue el sorteo del día 22 de diciembre de 1931 y "tirar" nuevamente cien pesetas.

**NOMBRAMIENTO.** — Por la empresa del teatro Ideal Cinema, ha sido nombrado gerente don Estanislao Grijalba. Le felicitamos por su nombramiento.

**NATALICIOS.** — Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño doña Lucía Beaumont de Lana. Asimismo la esposa de nuestro buen amigo Luis Herce, abastecedor del Nuevo Casino. Felicitamos a los padres y deseamos grata la vida a los nuevos "supervivientes".

**MEJORAS LOCALES.** — Muy en breve empezarán a asfaltar las calles Mártires, Grande, Cuesta del Río y Caba, lo que darán gran realce a nuestra ciudad.

—En la plaza de Quintiliano se susurra pondrán un magnífico urinario; siendo muy necesitado, no dudo será bien acogido por los vecinos concurrentes a todas las horas a dicha plaza.

**RUEGO.** — Por esta crónica ruego a nuestra primera autoridad vea de hacer desaparecer los "mirones" que se estacionan en las aceras de la plaza del Raso, especialmente los días festivos a la salida de misa, los que no hacen más que interceptar más y más la circulación tan dificultosa que estos días se forma.

—Respecto a la renovación o, mejor dicho, ampliación de "guardia" en los teatros también vuelvo a rogarle haga por que desaparezca la falta de moral que, sobre todo, la "cabala" demuestra.

**CINES.** — En el Ideal Cinema se proyectó la bonita película titulada "Feria de oraciones", siendo del gusto del respetable.

—En el Díaz se pasó la interesante película de Douglas Fairbanks "La máscara de hierro", siendo interesantísima.

**A LOS LECTORES.** — Por mediación de LA VOZ DE ARAGON felicita Pascuas y desea muchas prosperidades en el nuevo año a todos los lectores el corresponsal.

**ENFERMOS.** — Encuéntrase en franca mejoría la esposa de nuestro particular amigo don Gaspar Martínez, dueño del acreditado bar "El Chaval".

**VIAJEROS.** — De Barcelona regresó a pasar unos días en nuestra compañía el "pollo" Angel Antofianzas, gran amigo nuestro.

—Para Arnedo marchó nuestro buen amigo Faustino Majuelo.

—Después de pasar varios días en Estella, regresó doña Rosario Me-coleta de Rada, con su encantadora niña Rosarito.—MANOLILLO.

## LA VIDA RELIGIOSA

**Santos de hoy.** — Segundo día de la Pascua de Navidad, antes festivo: San Esteban, diácono, protomártir; Santos Dionisio y Zósimo, papas.

**Cultos.** — En las dos catedrales, a las nueve y cuarto, claustro y misa solemne por ser día de segunda clase.

En los Padres Carmelitas, a las cuatro, función solemne con sermón, en honor del Niño Jesús de Praga, dándose al final la bendición papal.

En las iglesias de Santa Cruz y el Santo Sepulcro, a las tres de la tarde, ejercicio del Vía Crucis y rosario.

**Cuarenta horas.** — En la iglesia de los Padres Escolapios.

## NATIVIDAD DEL SEÑOR

Tan universal como la Iglesia es la fiesta de Navidad que se celebra en el mundo entero con regocijo especial que trasciende a todos los órdenes de la vida.

En el orden religioso las solemnidades de los templos revisten esa gravedad agradable que ordena la sagrada liturgia, donde todavía reina la sencillez ingenua tan general en los pasados siglos; alegres villancicos, castañuelas y panderetas alter-

## ¿UN TAXI?

Llame usted al teléfono 2702  
Parada: Independencia y BarRoio  
Servicio permanente día y noche

nan con los severos cantos litúrgicos.

Las funciones religiosas en nuestra ciudad fueron ayer como de costumbre.

Las misas de Gallo en los diferentes templos, concurridas de fieles, que rinden este tributo a la tradición respondiendo a su espíritu fervoroso, comulgando a esa hora para lucrar las numerosas indulgencias y rendir adoración al Niño Dios.

La misa solemne en la catedral de La Seo, con asistencia del Ayuntamiento y elocuente sermón sobre el misterio, que predicó el prebendado don Agustín Jericó.

En las demás iglesias se celebraron las festividades solemnes con el concurso de devotos y el rito de siem pre.

Un año más en que nuestro Señor Jesucristo ha sido honrado por los cristianos en el tierno misterio de su Natividad.

## Boletín meteorológico

## EL TIEMPO QUE HACE

Cambio de tiempo. Al predominio del viento, que llevaba aparejada su natural sequedad, ha sucedido el presente estado nuboso, que tuvo acentuadas manifestaciones durante el día de ayer.

Con algunas intermitencias llovió despaciosa pero abundantemente.

La temperatura fué un poco más elevada que en los días precedentes.

Entre doce y nueve grados fluctuó en el centro del día.

Al atardecer se inició el descenso, que no fué tan pronunciado como en los días anteriores.

## NOTAS MILITARES

## RETENES

El retén de la plaza para el día de hoy, viernes, quedará constituido por una compañía (dos secciones de 25 hombres) del batallón de Lanzarote, y otra de igual composición del regimiento de Infantería de Aragón, número 21.

Caballería, una sección del regimiento de Castillejos.

La compañía automóvil de Intendencia enviará dos camiones al cuartel de Hernán Cortés a disposición de las compañías que se mencionan.

## RECONOCIMIENTO DE INUTILES

Hoy a las diez horas se verificará en el Hospital militar de esta plaza el reconocimiento de los individuos presuntos inútiles, presidido por delegación del capitán general por la autoridad médica más caracterizada que asista al acto, al cual concurrirán los individuos que no estén hospitalizados conducidos por un oficial de los Cuerpos o depósitos de transeúntes.

## COMISION DELEGADA

La comisión delegada de la Junta de plaza y guarnición para la recepción de artículos, cuyo servicio empieza el día de mañana y termina el día 25 de enero próximo, se compondrá del teniente coronel del regimiento de Aragón, número 21, don Román Olivares Sagardoy, y del comandante médico jefe del tercer grupo de Sanidad Militar, don Isidro Sánchez Fairén; además de un capitán del regimiento del Infante, número 5, que asimismo designará un suplente; otro capitán del regimiento de Lanceros del Rey, que también designará otro suplente, y del veterinario primero del regimiento de Castillejos, don Francisco del Barrio Miranda.

## DESTINOS

En Ingenieros.—Capitanes (E. R.) don Domingo Hernández Martínez, de Pontoneros, al batallón de Tetuán; don José Avilés Merino, ascendido, del servicio de Aerostación militar, a Pontoneros.

Tenientes (E. R.) don Francisco Ríos Beltrán, de Pontoneros, al batallón de Melilla; don Angel Triviño Caballero, de Pontoneros, al mismo; don Casimiro Martínez Cano, de Pontoneros, el quinto de zapadores minadores.

Alférez (E. R.) don Luis Dorado Pina, del servicio de Aviación, a Pontoneros.

## DEVOLUCION DE CUOTAS MILITARES

Por el Ministerio del Ejército se ha dispuesto la devolución de estas cuotas militares:

Al recluta Juan Bautista Carrau Sancho, de la Caja de Calatayud, 721'80 pesetas; al recluta José Ventura Dol, de la Caja de Alcañiz, 500 pesetas.

nunca hubiera solicitado verle más que para darle buenas noticias... Estoy en el caso de mandar, y mando; obedezca usted; ese es su deber.

Norberto levantó la cabeza, le miró con desprecio, y le dijo:

—No obedezco.

—Lo esperaba. Podría matarle a usted; pero la venganza sería fácil y el castigo leve. Voy a decir a usted lo que sucederá: Si mañana, a estas horas, no tengo la prueba de que Bertara no existe, al día siguiente dos de mis agentes se presentarán a denunciar a usted ante la Justicia.

—Se perderá usted al mismo tiempo.

—No; al entregarle a usted perderé a "La Guyana" y a Bontemps; pero yo habré salido de Francia... Y téngalo usted entendido, los cargos contra usted serán suficientes para que vaya usted a presidio si es que no le envían a la guillotina... Se darán al fiscal los detalles más circunstanciados sobre el rapto de Gabriela, sobre el ingenioso enlace de usted y principalmente sobre el asesinato del pobre Simeón... esto último es lo peor de todo... ¿Comprende usted el efecto que todo esto producirá entre los amigos que le admiran?

Norberto se había puesto muy pálido y temblaba.

—No hará usted eso—exclamó.

—Juro que lo haré; ¿cree usted que soy un necio?

—No basta denunciar; tendrá usted que presentar pruebas.

—Las presentaré. Bontemps y "La Guyana" no se muerden la lengua, y Murad, Chilperico, Gabriela, Valentín y los demás vendrán de refuerzo. La Justicia recibirá documentos interesantes para la causa.

—¿Qué documentos?

—Las cartas en que me ha pedido usted dinero, las copias de mis contestaciones algo más explícitas, la restitución del castillo de Bois Tor-du, la reconstitución de la fortuna de usted... Por último, tendrá usted que declarar el origen de su actual posición.

El marqués callaba; se veía que luchaba su conciencia.

Por fin exclamó:

—Corriente; estoy en poder de usted, ya lo veo; y no he subido tan alto para hundirme en el abismo.

—Se pone usted en la razón, pues tanto mejor.

—Sólo tengo que hacer una objeción, que a entrambos interesa.

—¿Cuál?

—Bertara nos ha servido para que Gabriela consienta en ser mi esposa; una vez que haya desaparecido, sobre todo por muerte violenta, Gabriela se nos escapará. Un enlace puede anularse cuando se ha coartado la libertad de uno de los cónyuges: la ley está terminante.

—Había previsto la objeción y puede usted estar tranquilo; mis

Y como ella hiciera un ademán de incredulidad, se apresuró a añadir:

—¿Qué sacrificio podría yo hacer, aunque llegara hasta la muerte, para conquistar su estimación?

—No conozco ninguno que sea posible.

El marqués se quedó silencioso un instante, y luego volvió a decir:

—¿Quién sabe...! Quizás un día me verá tan poderoso, tan bueno y tan arrepentido, que la piedad penetrará en su corazón.

Gabriela no respondió.

Su mirada continuaba siendo irónica.

Norberto, al retirarse, le dijo:

—Sigamos, pues, viviendo como ha querido usted que vivamos; pero si no soy nada para usted más que un marido de nombre, tenga presente que no sufriré intrigas con ese joven, a quien no puede usted olvidar... Una vez le he perdonado la vida, porque su ultraje me fué personal; pero si se atreviera a fijar en usted sus ojos, le mataría como a un perro. Y después de hablar así se despidió de Gabriela con una ligera inclinación de cabeza.

## II

Habían terminado los preparativos para la fiesta.

Todo el hotel estaba lleno de preciosas flores y de plantas exóticas.

Habíanse repartido muchas invitaciones y la fiesta prometía ser brillante.

El marqués subió a su cuarto para vestirse, después de cerciorarse de que sus órdenes se habían cumplido.

Todas las ilustraciones de París desfilaron por los espléndidos salones del hotel y por los jardines magníficamente iluminados.

Fuó un verdadero triunfo para Norberto aquella fiesta, pues en ella brillaron la hermosura, la gracia, la fortuna y la superioridad del genio. Gabriela también triunfaba.

En su delicada belleza se traslucía cierto misterio que la hacía más interesante.

¿De qué familia era...? ¿En dónde la había encontrado el marqués? Se ignoraba.

Gabriela conservaba su tímida gracia de joven en medio de aquella muchedumbre y la tristeza interna de su corazón ulcerado, el drama que desgarraba su vida, aumentaba con una expresión de enfermiza languidez la distinción natural de su semblante.

**Señoras:** Antes de comprar PIELS, visitad **LA ARAGONESA** Fábrica de curtido y teñido de toda clase de pieles  
Teñidos en colores, última novedad. — Limpieza en pieles. Precios limitados. — Trabajo garantizado.

SEPULCRO, núm. 8 (Detrás de la Seo) **Blas Valero**

**PENSION MAYORAL** DE PRIMER ORDEN TODO CONFORT  
Excelente cocina.—Agua corriente, fría y caliente. Teléfono en todas las habitaciones  
En el centro de la ciudad.—Recien retormada. **PRECIOS REDUCIDOS** TELEFONO N.º 14.680  
Rambla del Centro, Plaza Real - Entrada calle Colón, 3 BARCELONA

**MUEBLES ECONOMICOS** los mejores y más baratos  
**NAVARRO** :: Santa Cruz, 8 y 10

**COMPRA DE CREDITOS**  
Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

**PASCUAL GARCIA y C.ª, S. de C.**  
Conde de Aranda, 8 ZARAGOZA Teléfono 40-08

Pianos, Autopianos, Armonios, Música, Instrumentos, Gramolas, Radio-Fonógrafos, Discos, Rollos autopiano, Alquiler y reparación de pianos.  
Venta a plazos:  
**E. LUNA**  
Don Alfonso I, 29.—ZARAGOZA  
(Casas en Pamplona y en San Sebastián)

**TOS**  
BRONQUITIS CATARROS  
GRIPPE ASMA  
**PASTILLAS MORELLO**

**TALLER DE REPARACION DE CAMAS Y JERGONES**  
**Francisco Torres**  
Especialidad en arja med.da  
Se pintan camas en colores finos  
Precio muy economico  
CALL. N.º 10, 20  
(Entrada por la del Temple, detrás de San Cayetano)

**ELECTRICIDAD EN GENERAL**  
**J. GONZALEZ SALVADOR**  
Dn JAIME I, 45 ZARAGOZA TELEFONO 3445  
INSTALACIONES COMPLETAS

**CLINICA DENTAL**  
**José María Aguado Rosel**  
ODONTOLOGO  
Enfermedades de boca y dientes  
P. DEL PILAR, 13, 1.º DCHA.

**COMPRA Y VENTA DE TRAJOS PAPELES, HIERROS Y METALES VIEJOS**  
**Santiago Marquina**  
FIN. 2 (Plaza de Huesca)  
Teléfono 4.000

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**  
Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)

**J. DOMINGUEZ SIERRA**  
MEDICO DENTOLOGO  
COSO, 110-Consulta: 10 a 11 4 a 7

**CLINICA MURO**  
Sífilis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos  
Mártires, 16, pral Zaragoza Arco de Cineas

**MINIMAX**  
EXTINTOR DE INCENDIOS  
J. A. Carrión, S. Miguel, 23

**SEÑORA:**  
Con el uso de la taja **"MADAME X"**  
Vestira usted mejor **GASTANDO LO MISMO**  
Las tajas "MADAME X" son INTERPRETES DE LA MODA



**"MADAME X"**  
Plaza Constitución, núm. 4  
Hay ascensor  
**ZARAGOZA**  
Lea "La Voz de Aragón"

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EI.**  
**Banco Hipotecario de España**  
Amortizables en 50 años.—Interés 5'75 % anual  
Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas en todas las poblaciones de España.  
**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**  
Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.  
**Agencia Armisén**  
Alfonso núm. 12. ZARAGOZA. teléfono 4551

Norberto miraba de lejos a su esposa y suspiraba. De repente, entre la multitud de convidados que se apiñaban a su alrededor, divisó un hombre, alto y delgado, de rostro frío y enigmático. Era Rouquín.  
Aprovechando la primera ocasión se acercó a Norberto y le dijo en voz baja:  
—Tengo que hablar con usted.  
Norberto frunció las cejas.  
—El momento no es el más a propósito... ¿No podría usted dejarlo para mañana?  
—Es muy difícil encontrar a usted, absorbido como está por los negocios y la política. Por lo demás, aquí nadie me conoce y podemos hablar a nuestras anchas; creo que en el jardín estaríamos perfectamente. Y como el marqués vacilaba, añadió:  
—Es indispensable... lo exijo, lo mando.  
El marqués se puso lívido y cerró los puños de rabia; pero el tono de Rouquín no admitía réplica.  
Norberto le llevó a un saloncito y Rouquín tomó la palabra, diciendo con una cortesía simulada:  
—Es usted mi socio y quiero darle cuenta de la situación en que nos encontramos. Si le extraña a usted que haya elegido el momento de esta brillante fiesta para hablarle le diré las razones que he tenido.  
—¿De manera que hay un motivo grave...? Lo había sospechado.  
—Sí, existe una razón, pero es de una naturaleza particular. Desde hace algún tiempo he creído notar que olvida usted el servicio que le he prestado, así como el origen de su fortuna y la misión que debemos cumplir; se duerme usted en las delicias del matrimonio y del lujo extraordinario en que vive, y yo me he guardado bien de despertarle de ese dulce sueño hasta ahora... Pero hoy ha llegado el momento de continuar la campaña emprendida y si le importuno a usted en medio de los esplendores que le rodean es sólo con el fin de recordarle que, a pesar de la gran influencia que ejerce usted y de su posición, no se pertenece usted.  
El marqués continuaba con los ojos fijos en el suelo.  
—¿Qué quiere usted decirme?—le preguntó—. Explíquese usted categóricamente.  
—A eso voy; ante todo, me gustan a mí las situaciones claras. La fortuna que codiciamos no vendrá a ser nuestra en realidad y totalmente, sino el día en que no haya más heredero que su esposa de usted... Bertara nos ha servido hasta que usted se ha casado con su hija; hoy es un estorbo; ¿me comprende usted?  
—¿Quiere usted que muera?

—Me agrada simplificar las cosas. La herencia continúa en poder de Murad, que la conserva provisionalmente, y usted ha vivido demasiado tiempo de los adelantos que yo le he hecho. Cuando hayamos probado que no hay más herederos que usted, su suegro de usted y su esposa, o mejor dicho—añadió el infame con una sonrisa—, cuando hayamos suprimido a los demás herederos, si es que se presentan, Bertara será el único poseedor de la herencia... Pero supongamos que entonces Bertara, a pesar de nuestra vigilancia, acaba por descubrir lo que hemos hecho... Naturalmente, encontrará mil medios para llevarse la fortuna... Por eso ha de morir; repito que me agrada simplificar las cosas.  
Norberto no respondía; pensaba en Gabriela.  
—Se me figura, pues, que podría usted encargarse de realizar esa necesidad que nos apremia.  
—No, no—interrumpió el marqués con voz sofocada—; ese asesinato es una crueldad y no le seguiré a usted por esa senda que me traza.  
—¿Lo ha reflexionado usted bien antes de hablar así?  
—Sí, lo he reflexionado.  
Hubo una pausa.  
Entre aquellos dos hombres surgía una sorda amenaza.  
Rouquín, sin perder su sangre fría, replicó:  
—Pueden sobrevenir incidentes que hagan que la existencia de Bertara sea un peligro perpetuo para nuestra seguridad y es conveniente suprimir ese peligro antes que se declare. Además, necesito una prenda de la buena fe de usted.  
—Hasta ahora le ha bastado a usted mi palabra.  
—El asesinato de Bertara nos ligará el uno al otro más sólidamente... Por lo que hace a la palabra de usted, señor marqués, debo recordarle lo que prometió usted, y dudar de su honor.  
—No comprendo.  
—Me extraña, porque me expreso con toda claridad. Cuando manifesté a usted en otro tiempo que temía que le enamorasen a usted los bellos ojos de Gabriela, me contestó usted con ironía diciéndome que estaba bien seguro de su corazón; hoy ama usted a su esposa y no puede usted negarlo... La ama usted con delirio, se ve a la legua... Ahora bien; en negocios como los nuestros, el amor es una flaqueza, es un peligro, es casi una traición, y por eso quiero que Bertara muera a manos de usted. Así tendré confianza.  
—No cuente usted conmigo para cometer ese crimen.  
—¿Olvida usted que no es dueño de sus acciones...? Me he mostrado bondadoso hasta hoy y si hubiese usted cumplido sus compromisos

Sección de anuncios económicos

OFERTAS Y DEMANDAS (Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre) Por cada palabra más, diez céntimos por día.

ARRIENDOS

SE ARRIENDAN entresuelo Cervantes, 7, con calefacción y jardín, y principal, Avenida Central, 8. Informarán en Cervantes, 7, principal.

ARRIENDO, Santa Cruz, 5, un principal centro; espaciosa habitación, 100 pesetas mes. En la misma darán razón.

EN EL 68 de Don Jaime I, arriendo, en 40 pesetas al mes, sótano espacioso, entarimado, propio para almacén, taller o pequeña industria.

ALQUILO piso desde el día, magnífica orientación, sol permanente, espléndida galería cubierta, baño y ascensor. Colón, 4, frente pretil vía férrea.

ARRIENDO en sitio céntrico amplios locales con sótanos, en 300 pesetas mensuales. Razón, García Burriel, 16.

COLOCACIONES

SE OFRECE oficial carpintero para trabajar en taller o d de convega. Calle Agustín, 19, pral. centro.

SE OFRECE viajante de tejidos, ultramarinos y paquetería, con pocas pretensiones, a sueldo y comisión, viajes largos. Para tratar, calle Boggiro, 25.

SEÑORAS: "Rocandí", agraciadísimo, os desea felices fiestas, ofreciendo escogida "Rocandí", fav recido con el "gord" de casas buenas, dese tengáis alegres Pascuas. Plaza Pueblo, 8, 3.º Teléfono 42-13.

DEPENDIENTE ultramarinos se ofrece. Razón, Camino San José, calle de Crstelar, número 15.

SE NECESITA cocinera con informes en la calle de Cádiz, número 15, 2.º

VIAJANTES prácticos para la venta de Bolsas, Imprenta y Papelería, se necesitan. Inmejorables dietas y sueldo. José Zubiri, Manuela Sancho, 32, Zaragoza.

SE OFRECE ama, casada 30 años, tres meses leche, para criar en su casa de Aguaró. (Zaragoza). Para informes, Francisco Martín Coso, 90 En Aguarón, Pascuala Ruesca Lanuza.

MUCHACHA para todo se necesita. San Antonio, 24, principal derecha (Delicias).

ZAPATERO que sepa trabajar en máquinas para la terminación del calzado, se necesita en "El Rápido", San Pablo, 53.

ENSEÑANZAS

PREPARACION para Bachiller, Magisterio, Comercio, etc. por maestra superior y profesor mercantil. Clases particulares: Contabilidad Taquígrafa Caligrafía Coso 210, primer centro

ACADEMIA RODRIGO Coso, 33, segundo (plaza Constitución) Comercio Contabilidad Bancos Taquígrafa Mecanografía Ortografía Reforma letra Correspondencia comercial Idiomas Clases especiales para señoritas y dependientes comercio Horas de clase: ocho mañanas a diez noches. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil Tema de esta Academia: HECHOS Y NO PAJARRAS

OPOSICIONES a auxiliares telegrafistas de Correos. Edad, desde 16 a los 40 años. Instancias hasta el día 24 del corriente. El programa comprende Operaciones, Aritmética, Gramática, Mecanografía, traducción Francés, Legislación y Geografía postal Preparación completa, 30 pesetas al mes. Academia Künnele, Mártires, 1.

10 ANTIGUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES

D. EDUARDO DIEZ Contabilidad - Comercio Mecanografía - Bancos CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS Horas OCHO mañanas a DIEZ noches CLASE DIARIA ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL COSO, 21, 2.º

ACADEMIA RIUS, Coso, 140-142. Bachillerato elemental universitario. Horario compatible con clases de Facultades, Instituto. Preparación Academia General Militar. Idiomas, Comercio, Banca, Mecanografía, Taquígrafa, Magisterio.

VENTRAL de Corte y Confección Sierra. Enseña dicho arte en un mes, profesorado de meses. Clases económicas Venta Método Sierra para aprender sola Manifestación número 82.

CLASES para obreros compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de firmas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor.

HUESPEDES

SE NECESITAN huéspedes para estar como en familia. Trato esmerado. Informarán, Armas, 10, segundo izquierda.

ESPLENDIDA pensión Abos Méndez Núñez, 5 (junto a la calle Alfonso). Habitaciones para hijos y familias. Trato esmerado. Calefacción Cuarto baño Teléfono 40-52.

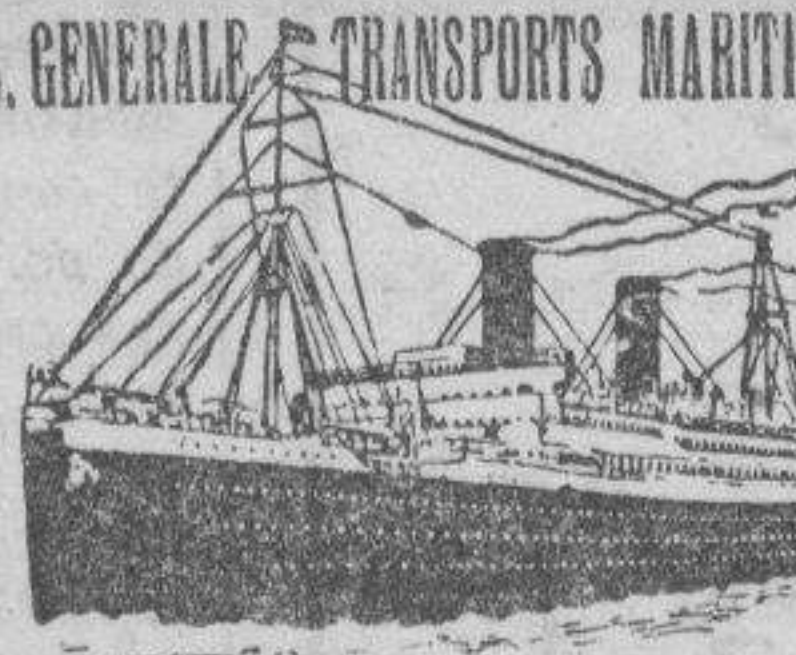
DESEAN dos huéspedes hijos, pensión completa o sólo para dormir. Informes: Agustín, 19, pral. centro.

VIAJEROS Hospedados en la Pensión Aragón Pensión, pesetas; subierto 250 Ptas. condiciones especiales. Mejoras individuales. Habitaciones soleadas independientes Plaza Constitución, segundo Teléfono 2997

NAVEGACION



SERVICIO rápido de vapores correos para Norte, Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados Itinerarios Despacho de pasajeros te cámara Agencia Italia América N.º 1 Plaza de las Américas



SERVICIO rápido de vapores correos. Salida de Barcelona, el 21 de enero para Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico "CAMPANA" Siguiendo, salida el 21 de febrero, el vapor "FLORIDA" Sale de Valencia el 6 de enero el vapor "ALSINA" Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech. Solicite folletos y pasajes al Agente, don Vicente Usón Ibarra, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

Anuncios gratis en LA VOZ DE ARAGON

para obreros sin trabajo

LA VOZ DE ARAGON, deseando facilitar a los obreros parados el medio de encontrar colocación, ha dispuesto publicar una vez a la semana, gratuitamente, las demandas de trabajo que presenten en sus oficinas. Estas demandas se insertarán por orden riguroso de entrega. Con ello aspira LA VOZ DE ARAGON a favorecer a los obreros que se encuentran parados.

PERDIDAS

SE RUEGA a la persona que haya encontrado pulsera de oro de eslabones con colgante, la devuelva a plaza de Aragón, núm. 3, tercero y se gratificará, por ser recuerdo de familia.

COMADRONAS

RAFAELA MUSTIENES, profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

VENTAS

VENDO puertas de entrada de casas de habitaciones y cocheras, balcones y ventanas, con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos, por ser construido en grandes series y por encargo San Pablo, 97, carpintería, M.ª Gue. Ferrando

LOS MEJORES turronecillos y galletas son los de Barrachina. San Lorenzo, 52, sucursal hasta Alcazar, 21 y en 40 establecimientos de ultramarinos

LOS "MUEBLES CASTILLA", dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por el precio. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua casa de Correos

FOTOGRAFIA, cine, radio y fonógrafos. Reparación de toda clase de aparatos, en FOTO PALACIO, Coso, 87, teléfono 23-24 (junto al estanco).

CASA Embid, Pilar 17. Coñac Domecq tres cepas, 6'40 botella; González Díaz, 6 botella; sidra, 1'25 idem; champagne, 3; chartreuse, 7; Jerez dulce, 3'25; mantecadas de Astorga, 1'40 caja.

PATHÉ-BABY: El cine que ha dejado de ser un juguete. Proporciona la mejor enseñanza a los niños y es recreo de mayores. Las mejores películas de los grandes salones as tendrá en su "Pathé-Baby" Visite "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco Teléfono 2.324.

COMPRA-VENTA de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

POLLOS cebones a seis pesetas kilo, y capones cebones, ocho pesetas kilo. Servicio a domicilio, avisando al teléfono 4.240. Granja María Victoria.

PRESAS para vino de varios sistemas. Presas para aceites. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería Fundación Averly, sociedad anónima Paseo María Agustín, núm. 17. Zaragoza.

ALMENDROS Desmayot Se venden cinco mil de dos años de injerto y tres mil de un año, teniendo 1,80 metros de altura, bien copados y de gran fuerza. Se darán baratísimos. Vides americanas, frutas, olivos. M. Andía Cuber, Borja.

SE VENDEN, cuatro toneles, seminuevos, baratos, juntos o separados, cada uno capaz de siete decalitros, habiendo contenido vino puro. Razón: Faustino Guillén, Alcofea. (Barrio de Zaragoza).

QUILLERIA gabinete, de caoba, seminueva, se vende. Oficinas de Castillejos (Torreón), de 10 a 1 y de 3 a 5.

TERROS de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compra venta de chatarras. Certero y Failde, Agustina de Aragón, 57.

ARMARIO luna 125 pesetas; comedor, 95; ropero, 70; mesa comedor, 30; mesillas, 14; lavabo completo, 17; entredós, 35; sillas, 3'80. Venta mismo taller. Paseo María Agustín 23, interior.

JABONES de Emilio Vicente. Precios de fábrica, aceites de Saviñán. Derpacho, plaza de San Antón, 10.

MUEBLES Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19. Zaragoza.

MATERIALES USADOS, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Noguera, Ramón y Cajal, 51.

MUEBLES. Visite usted el almacén de don Francisco Pardo, donde encontrará toda clase de ellos. Precios increíbles y facilidad pago, en Santa Cruz, 12 y San Voto, 2.

ALMENDROS "Desmayo" se venden a precios reducidos. Diríjase Angel López, Lanuza, 21, Huesca.

Papel para envolver en la administración de este diario a 3'00 ptas arroba

CASA Embid, Pilar, 17. Coñac Domecq tres cepas, 6'40 botella; González Byass, 6 botella; sidra, 1'25 idem; champagne, 3; chartreuse, 7; Jerez dulce, 3'25; mantecadas de Astorga, 1'40 caja.

FORDSON, seminuevo y segadora agavadora, con una sola campaña, se cederán baratísimos. También se vende chatarra. Antonio Ruiz. Eria (Zaragoza).

SALTO DE AGUA de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informe en este periódico.

VARIOS

AMASADORAS, molinos prensas Maquinaria para chocolates, para filetes, para adrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisores y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart, San Agustín, 5.

PROXIMAMENTE, apertura del Nuevo Bazar Imperial, con precios de fábrica, en muebles de estilo Renacimiento y toda clase en económicos. Conde Aranda, 9, frente a los Escolapios.

MOTORES aceites pesados "Robson". Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuestos. The Spanish Trading, Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundación Guitart.

PAJARERIA el Pilar. Gran surtido en canarios alemanes, 25 loros hablando, cotarras, pájaros americanos. Jaulas, jaulones, todo referente a la cría del pájaro. Boggiro, número 18.

GRANDES viveros de árboles frutales y forestales de todas clases. Especialidad en almendro, desmayo olivo Arcequir, Felipe Ondé. Bardallur.

PATHE-BABY. Reparación de toda clase de cines en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco. El mayor surtido en películas y aparatos.

PAJARERIA americana. Gran surtido en pájaros del extranjero y del país. Canarios belgas, holandeses y flauta Saiffer. Perros, monos y loros. Precios como nadie. Palomeque, 13.

GRAN LIQUIDACION de muebles. Armarios comedor de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredós, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

¿QUIERE usted oír constantemente música selecta? Visite "La Casa de los Discos". Cambio, compra y venta de discos y gramolas. Mercado (junto a Foto Goya).

FONOGRAFOS y discos. El mayor surtido en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco, teléfono 2.324. Oiga usted en nuestros gabinetes independientes los discos de música. Como propaganda, un fonógrafo y seis discos a elección, por 90 pesetas

PAJARERIA Jaulería "El Pilar". Gran surtido en canarios de todas clases. Pájaros del país y extranjeros, palomas, aves raras. Construcción y reparación de jaulas. Boggiro, 18.

FABRICA de narinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

ELEVACIONES agua todos caudales y alturas, grupos notobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Salamás Lapuñe, 68 (Torreón).

PARTICIPACIONES de enlaces. Últimos modelos en tarjetones, carnets y trípticos fantasías de París y Viena. Impresiones de gusto. Consulte siempre a LA VOZ DE ARAGON.

FINCAS

LA PENINSULAR. Compra, venta y administración de fincas. Vendemos casas dentro de la capital desde 5.000 pesetas en adelante. Terrenos para edificar, campos, torres, parcelas, chalets, vaquerías. San Blas, 7 y 9. Telfo. 23-41.

RADIO PHILIPS: Aparatos, enchufables a la corriente y a través desde 95 pesetas. en "Foto Palacio", Coso, 87, teléfono 2.324, junto al estanco. Combinación de fono y radio en altavoz

VENDO terreno en Avenida Central (paseo Sagasta), núms. 22, 24 y 26. Razón en la mis a calle, núm. 17 (tienda ultramarinos).

RADIO-REPARACIONES

REPARACION todos tipos fono y radio. Electrificación con alterna o continua. Adaptación pick-up y ondas extracortas, cualquier modelo. Pardo. La Gasca, 4, primero. Teléfono 1253

NODRIZAS

AMA, se ofrece para criar en casa de los padres. Un mes leche; 28 años de edad. Informes: Democracia, 70, portería.

TRASPASOS

OCCASION. Se traspasa tienda en sitio céntrico; alquiler baratísimo. Razón, Independencia, 26.

PARA ADQUIRIR LAS MEJORES CAMAS DORADAS VISITAD LA FABRICA ALFONSO RVIZ DEMOCRACIA 141. GRAN SURTIDO EN CAMAS DE HIERRO COLOR CAOBA

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:**

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

DE LA RUSIA TENEOROSA

## El horrible espectáculo de los niños hambrientos



Recogidos en la sala limpia del asilo, los chicos de la calle rebeldes, con travesuras llenas de mala intención, arrojan unos a otros sus escudillas blancas, por el placer, sin duda, de hacer daño... En tanto, oscuros los rostros por negros pensamientos, otro montón de gorrillos espera ensimismado—¿en qué?—en el vestíbulo de un estudio cinematográfico de Moscú.



Miradle, tiene el gesto de rufián arañando en la costra que es la piel de su rostro. Mira de hito en hito, retador, con la altanera osadía de un malvado.

Hasta los pueblos de Occidente llevo la percusión violenta del tremendo quebranto que para lo clásico, en el orden social, en lo moral y en lo económico, tuvo la tremenda convulsión que agitó los extensos páramos y las infinitas llanuras de la Rusia zarista, al grito calofriante de revolución.

Se supo el pavoroso derrumbamiento de instituciones sólidamente cimentadas en una aristocracia que se descompuso lentamente y en una esclavitud contra la que se rebelaron los oprimidos.

Llegó el caos. Desde entonces—ya va para mucho—las noticias de Rusia, el vasto territorio del Oriente europeo, vienen todas vinculadas con la aureola de una fantasía orientada pocas veces en la verdad. En la mayor parte de esas noticias la intención política de tal o cual tendencia ha hecho resaltar lo más secundario sobre lo principal, modificando y trastocando las cosas para la consecución del fin que buscan.

Las noticias vienen abultadas y disfrazadas. Ciertamente. Rusia es para Occidente algo sobre lo que no se puede hablar a ciencia cierta.

Alguien aplaude sus ensayos; alguien admira el intenso batallar del pueblo que se debate en un régimen dictatorial que ha roto todos los moldes y ha desbordado todas las condiciones básicas de la vida.

Otros censuran el sistema. Con frecuencia las informaciones, los comentarios y la crítica vienen avaladas con el verismo de unos gráficos y de todos queremos reproducir estas fotos que tienen una espantosa realidad.

Las fotos muestran la solera de la tremenda revolución.

Rusia evoluciona lentamente. De otra manera la disolución hubiera llegado en tan largo período de ese vivir irregular. Rusia aplica el cauterio de las disposiciones que se dictan a las tremendas llagas que abrió la mayor revolución que registran los tiempos.

Cada ensayo nuevo produce convulsiones en el mundo que la mira atento.

Y en tanto, en el gigantesco territorio la vida sigue. Sin embargo, espanta mirar estas fotografías. En los días trágicos de las revueltas quedaron al amparo de la calle millares de criaturas sin hogar, viviendo la tragedia de su infinito desamparo ante el egoísmo instintivo de los demás.

Vivieron días de lucha cruel, los diezmo el hambre...; pero los que han quedado!

Los chicos rusos que han luchado contra todas las privaciones y contra todas las calamidades, que han aprendido todos los vicios y en quienes se han desarrollado con el enorme incremento de su libertad sin freno todas las pasiones forman una casta terrible.

Saben esos vagabundos todas las artes del hampa y de la piratería. Son las nutridas pandillas una plaga.

Mirad sus terrosos rostros, su mirada inquieta, pronta a recoger el más leve peligro que se cierna para saltar. Han perdido toda la expresión de infantilidad de sus años.

Más que sus privaciones, más que sus terribles días de hambre y de aventuras horroriza su rostro de viejos canallas, en su cuerpo de niños, campos mal desarrollados.

El Gobierno se preocupa de ellos; pero la plaga es tan extensa que no puede abarcar a todos los soldados de ese ejército de la rufianería y del hampa, que espera el momento de una rapiña, lleno de voracidad.

Viven hacinados en las alcantarillas, en las quedades. Andan a tiros con los agentes de policía... forman una temible legión.

En los asilos que el Gobierno facilita es imposible mantener el orden y únicamente guardan compostura cuando, removiendo quizá en el fondo de su alterado e inquieto vivir, sienten la inclinación de hacer algo y se apiñan en el interior de los estudios de las casas de cine buscando colocación.

Pero el sentimiento de la colectividad y de la asociación y el compañerismo los mueve siempre a andar en pandilla, incluso cuando se contratan para el cine...

M. G. B.

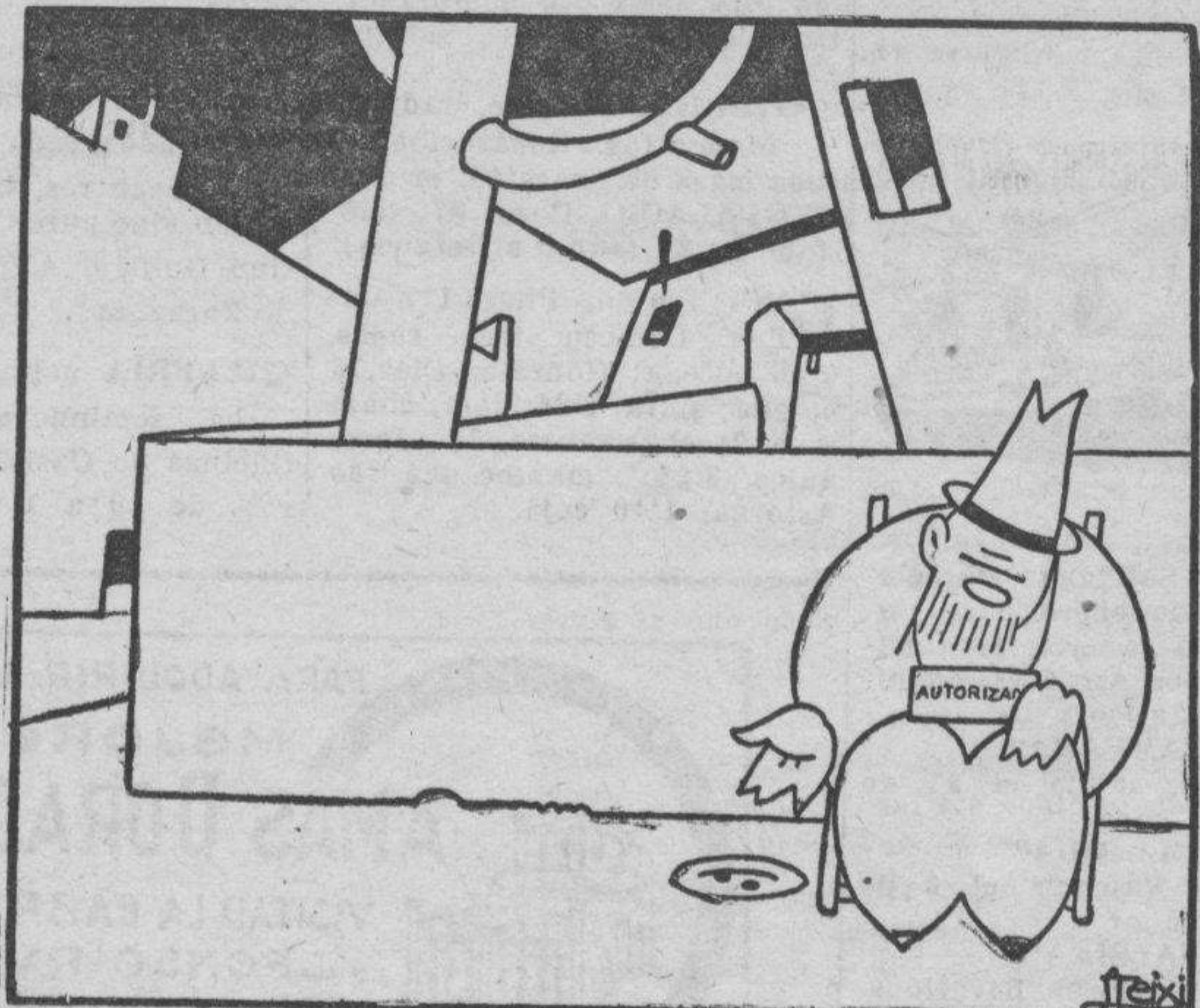
## El socorro de los "sin trabajo" a las mujeres divorciadas

VIENA. — La Liga de los Derechos del Hombre ha acordado pedir al Gobierno la inclusión en las listas de los obreros sin trabajo con derecho a la percepción del socorro por paro forzoso, a las mujeres divorciadas.

Alegan que cuando una mujer se halla separada de su marido debe asistirle

## La Pascua

Por 'Teixi'



El cuenta-rentista don Juan Equis a las veinticuatro horas de haber recibido las innumerables y obligadas felicitaciones de las Pascuas de Navidad.

LO DEL DIA

## La tradicional celebración de la Pascua de Navidad

Día grande el de ayer para la Iglesia, y tradicional y solemne para todos; su celebración data de siglos, y la solemnidad se la imprime, en primer término, la causa origen de la conmemoración, y la mantiene, después, el pueblo, que da a ella su completo fervor, su máxima voluntad.

El tiempo no se asoció a la fiesta, pero como no precisaba su colaboración, no se le echó en falta. Sin su asistencia, fué solemnizado y celebrado el día de la Pascua de Navidad, en todas partes y a toda hora.

Dominó la reunión familiar, la de las amistades, donde la familia no existe, y la una y la otra, conjuntamente, a mayor abundamiento.

Con la asistencia personal, con el telegrama o telefonema, con la carta y con la tarjeta postal, pusieron en el día de ayer en comunicación familiares y amigos, cambiándose mutuas felicitaciones, expresándose todos, con el mayor cariño, su deseo de felicidad, de prosperidad, del mejor vivir.

El día de ayer, más grande que ningún otro, de confraternidad, de cariño, de nobles deseos, da ocasión, como el que más, a las más nobles manifestaciones de la voluntad.

La Iglesia conmemoró la festividad con sus mayores pompas, con el máximo de solemnidad, y el pueblo se asoció a ella, y, además, la celebró profanamente, con entusiasmo, con amor y con los honores máximos.

Como el tiempo mostróse hurafío,

prodigándonos un fuerte temporal de agua, precisamente en las horas que hubieran podido dedicarse al paseo, las familiares tertulias de la sobremesa se prolongaron indefinidamente, la expansión íntima tuvo más campo, y de ella surgieron improvisadamente, complementos de fiesta, que hicieron pasar reunidos toda la tarde y parte de la noche a familias y amigos, solazados con el juego inocente, la flamante pianola y el obligado baile.

Así llegó para éstos, como por encanto, sin darse cuenta, la hora de la disgregación, la de poner punto final a tan agradable fiesta.

Los otros, los que anduvieron sueltos por ahí, tuvieron su acomodo primeramente en la "peña" del café, y después se refugiaron en los espectáculos públicos para hacer hora de cenar.

En todas partes, incluso en la calle, a pesar de la lluvia, se notó animación y pudo advertirse claramente la solemnidad del día.

Y en todas partes también, como siempre, pudo verse el uso y el abuso (sobre todo éste último), de las tarjetitas sabiastas felicitando las Pascuas, que constituyen, por su agobio, la única nota antipática de la fiesta de Navidad.

Pero, salud que haya, y que el buen humor no falte. Y hasta la próxima, lectores.

## Regreso de tropas a sus guarniciones habituales

Ayer regresaron a sus habituales guarniciones varias tropas reconcentradas en Zaragoza con motivo de los pasados sucesos.

A Madrid, en tren especial, marchó el Batallón de Saboya, que ha estado guarneciendo la comarca de Cinco Villas.

A Barcelona, en tren militar que salió a las cinco de la mañana, marcharon los batallones de Montaña de Barcelona y Estella.

Y a Calatayud, en tren militar también, marcharon las dos baterías de obuses del 5.º Ligero.

LA VOZ DE ARAGON está siempre al servicio de los intereses de Aragón. Este es el punto fundamental de su programa.

## Lord Irving, y la censura de Prensa



El virrey de la India, lord Irving, para justificar la prórroga de aplicación de los derechos que le autorizan a ejercer la censura en la Prensa, ha manifestado que desde que existe cierto comedimiento en la Prensa forzado por la autoridad, se registran menos crímenes, menos atentados, y no duda que los escritos disolventes de cierto sector, si no están limitados por un saludable comedimiento, son causa de todos estos males. Además, la tendencia de cierta Prensa es la de incitar al pueblo a la desobediencia civil, fomentando de esta suerte el estado anormal de la India. Por esta causa, ha sido necesario no tan sólo intervenir en cierta Prensa, sino suspender en absoluto su publicación.

El presente número de LA VOZ DE ARAGON ha sido visado por la previa censura militar.